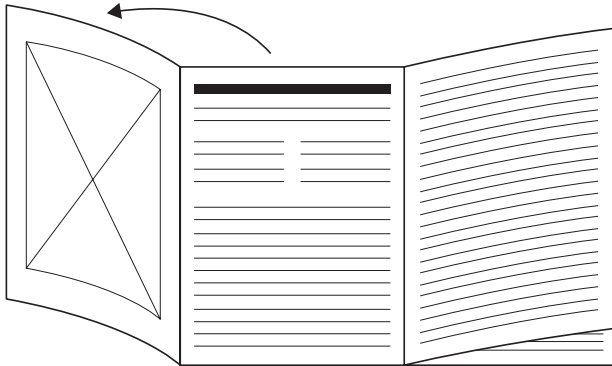




<b>DE</b> Infrarot-Massagegerät Gebrauchsanweisung.....	4	<b>PL</b> Aparat do masażu z promiennikiem podczerwieni Instrukcja obsługi.....	35
<b>EN</b> Infrared massager Instruction for Use.....	9	<b>NL</b> Infrarood-massageapparaat Gebruiksaanwijzing .....	40
<b>FR</b> Appareil de massage à infrarouge Mode d'emploi .....	13	<b>DA</b> Infrarødt massageapparat Betjeningsvejledning .....	45
<b>ES</b> Aparato de masaje con infrarrojos Instrucciones para el uso .....	18	<b>SV</b> Infraröd massageapparat Bruksanvisning.....	49
<b>IT</b> Apparecchio per massaggi a raggi infrarossi Istruzioni per l'uso .....	22	<b>NO</b> Infrarødt massasjeapparat Bruksveiledning.....	53
<b>TR</b> Infrarujlu Masaj Aleti Kullanma Talimatı .....	26	<b>FI</b> Infrapunahierontalaite Käyttöohje .....	57
<b>RU</b> Прибор для массажа тела Инструкция по применению.....	30		



**DE** Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.

**EN** Unfold page 3 before reading the instructions for use.

**FR** Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.

**ES** Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.

**IT** Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.

**TR** Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı açın.

**RU** Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.

**PL** Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.

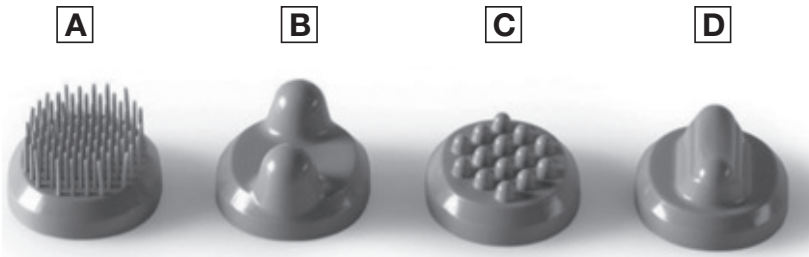
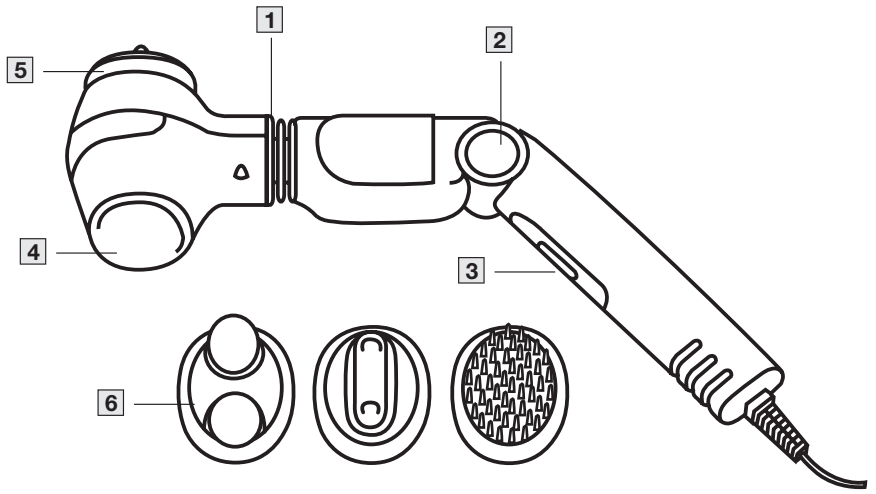
**NL** Vouw pagina 3 uit om de gebruiksaanwijzing te kunnen lezen.

**DA** Fold side 3 ud, før du læser betjeningsvejledningen.

**SV** Vik ut sid. 3 innan du läser bruksanvisningen.

**NO** Åpne side 3 før du leser bruksanvisningen.

**FI** Käännä sivu 3 auki ennen käyttöohjeen lukemista.





**Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.**

## Inhaltsverzeichnis

1. Lieferumfang .....	5	8. Anwendung .....	7
2. Zeichenerklärung.....	5	8.1 Infrarotwärme/ -massage.....	7
3. Wissenswertes .....	5	8.2 Massage.....	7
4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	5	9. Reinigung und Pflege.....	7
5. Warn- und Sicherheitshinweise .....	6	10. Entsorgung.....	7
6. Gerätebeschreibung.....	6	11. Technische Daten.....	8
7. Inbetriebnahme .....	6	12. Garantie/ Service.....	8

## **WARNUNG**

- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht korrekt funktioniert.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze empfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.

# 1. LIEFERUMFANG



Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 x Infrarot-Massagegerät
- 4 x Auswechselbare Massageaufsätze
- 1 x Diese Gebrauchsanweisung

# 2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

	<b>WARNUNG</b> Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.
	<b>ACHTUNG</b> Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör.
	<b>Hinweis</b> Hinweis auf wichtige Informationen.
	Nur in geschlossenen Räumen verwenden.
	Anweisung lesen
	(Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden
	Importeur
	Hersteller
	<b>CE-Kennzeichnung</b> Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	<b>United Kingdom Conformity Assessed Mark Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien</b>
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU.
	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.

	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
	Gerät der Schutzklasse II

# 3. WISSENSWERTES

Massage ist im Rahmen aller Formen von Gesundheitspflege, Fitness und Training empfehlenswert. Neben der Steigerung des allgemeinen Wohlbefindens ist sie hilfreich bei Muskelkater, Verspannungen, Durchblutungsstörungen und Ermüdungserscheinungen.

Die zusätzliche Wärme des Infrarotlichtes verstärkt die Massagewirkung, indem sie die Haut nicht nur oberflächlich erwärmt, sondern die Durchblutung fördert. So werden auch die tieferen Schichten von Gewebe und Muskulatur erreicht.

# 4. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieses Gerät ist bestimmt zur Massage einzelner Körperteile des menschlichen Körpers. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Massagegerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen. Falls Sie unsicher sind, ob das Massagegerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.

## **WARNUNG**

Verwenden Sie das Massagegerät

- nicht bei Tieren,
- nicht bei einer krankhaften Veränderung oder Verletzung in der zu massierenden Körperregion (z.B. Bandscheibenvorfall, offene Wunde),
- keinesfalls für Massagen im Herzbereich, wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen. Sollte dies der Fall sein, befragen Sie auch für andere Körperbereiche erst Ihren Arzt,
- niemals an geschwollenen, verbrannten, entzündeten oder verletzten Haut- und Körperpartien,
- nicht bei Risswunden, Kapillaren, Krampfadern, Akne, Couperose, Herpes oder anderen Hauterkrankungen,
- nicht während der Schwangerschaft,
- nicht im Gesicht (Augen), auf dem Kehlkopf oder andere besonders empfindlichen Körperteilen,
- nie während Sie schlafen,
- nicht nach der Einnahme von Medikamenten oder Alkohol (eingeschränkte Wahrnehmungsfähigkeit),
- nicht im Kraftfahrzeug.
- nicht im Intimbereich.

Befragen Sie vor der Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt, vor allem

- wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden,
- wenn Sie einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen,
- bei Thrombosen,
- bei Diabetes,
- bei Schmerzen ungeklärter Ursache.

Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

## 5. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen.



### WARNUNG

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

### Stromschlag



### WARNUNG

Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses Massagegerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.

Betreiben Sie das Gerät deshalb

- nur mit der auf dem Gerät notierten Netzspannung,
- nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
- nicht während eines Gewitters.

Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät gegebenenfalls vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gerät. Stellen Sie sicher, dass das Massagegerät, der Stecker und das Kabel nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.

Benutzen Sie das Gerät deshalb

- nur in trockenen Innenräumen,
- nur mit trockenen Händen,
- nie in der Badewanne, in der Dusche oder bei gefüllten Waschbecken,
- nie in Schwimmb Becken, Whirlpools oder in der Sauna,
- nie im Freien.

Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweisen.

Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.

## Reparatur



### WARNUNG

Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen kön-

nen erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

## Brandgefahr



### WARNUNG

Bei nicht sachgemäßem Gebrauch bzw. Gebrauch entgegen der vorliegenden Gebrauchsanweisung besteht unter Umständen Brandgefahr!

Betreiben Sie das Massagegerät deshalb

- nie länger als 15 Minuten (Überhitzungsgefahr) und lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung mindestens 15 Minuten abkühlen,
- nie unbeaufsichtigt, insbesondere wenn Kinder in der Nähe sind,
- nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke, Kissen ...

## Handhabung



### ACHTUNG

Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und auszustecken.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Haare am Gerät verfangen. Tragen Sie gegebenenfalls ein Haarnetz.
- Kontakt mit spitzen oder scharfen Gegenständen vermeiden.
- Kabel nicht knicken.
- Schützen Sie das Gerät vor zu nahen Wärmequellen wie Öfen, Heizkörpern oder direktem Sonnenlicht.
- Führen Sie niemals Gegenstände durch Öffnungen ins Gerät ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät vom Netz wenn Sie die Massageaufsätze abnehmen oder aufstecken.

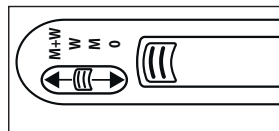
## 6. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die zugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

- 1 Drehgelenk für Massagekopf
- 2 Druckknopf zur Abwinkelung des Griffes (4 Stufen)
- 3 Schiebeschalter
- 4 Infrarotfläche
- 5 Massagefläche
- 6 Massageaufsätze

## 7. INBETRIEBNAHME

Stellen Sie mit dem Schiebeschalter die gewünschte Funktion ein:



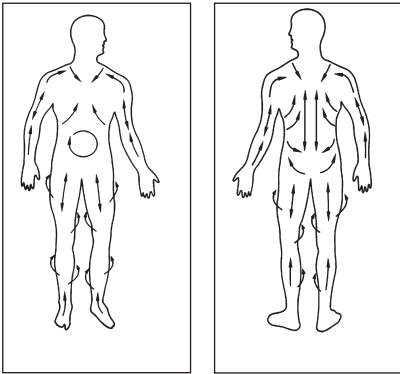
Stufe	
0	Aus
M	Vibrationsmassage

<b>W</b>	Infrarotwärme
<b>W + M</b>	Infrarot-Wärmemassage

<b>D</b> Kegelaufsatz:	zur intensiven und punktuellen Tiefenmassage; wirkt besonders wohltuend nach körperlicher Anstrengung.
------------------------	--

## 8. ANWENDUNG

### 8.1 Infrarotwärme/ -massage



vordere Körperseite

hintere Körperseite

Schieben Sie den Schalter auf 'W', um die Infrarotfläche aufzuwärmen. Diese beginnt nun zu leuchten. Nach einigen Minuten ist sie aufgeheizt und bereit zur Anwendung.

**Achtung:** Bei längerem Aufheizen der Infrarotfläche ohne Hautkontakt könnte die Temperatur für Sie eventuell unangenehm hoch sein. Deshalb prüfen Sie vor dem Aufsetzen immer mit den Fingerspitzen die Temperatur der Infrarotfläche. Zu starke Erwärmung kann durch kurzzeitiges Ausschalten der Infrarotwärme reduziert werden.

Wenn die Infrarotfläche richtig temperiert ist, stellen Sie den Schalter auf 'W + M'. Nun können Sie mit der Infrarot-Wärmemassage beginnen.

Durch das Drehgelenk am Massagekopf und die Möglichkeit den Neigungswinkel des Griffes komfortabel einzustellen, lässt sich jede Körperregion mühelos erreichen. Der Griff lässt sich durch Drücken des Knopfes (siehe Abb. Nr. 2) in 4 Stufen einstellen.

### 8.2 Massage

Massieren Sie, ohne Druck auszuüben, in langsamen, kreisförmigen Bewegungen. Halten Sie die Haut dabei möglichst straff, um eine optimale Wirkung zu erzielen.

Die Abbildungen zeigen die ideale Massagerichtung:

Zur Intensivierung der Massage empfehlen wir Ihnen, folgende Massageaufsätze auf die Massagefläche aufzustecken:	
<b>A</b> Bürstenaufsatz:	zur intensiven Massage der Körperhaut; wirkt angenehm und durchblutungsfördernd.
<b>B</b> Noppenaufsatz 2:	zur intensiven und punktuellen Tiefenmassage; wirkt besonders wohltuend nach körperlicher Anstrengung.
<b>C</b> Noppenaufsatz 1:	zur intensiven Massage bei Muskelschmerzen und Verspannungen.

Ohne Aufsatz wird das Gerät vor allem zur Massage empfindlicher Körperteile sowie zur alleinigen Nutzung der Infrarotwärme verwendet.

## 9. REINIGUNG UND PFLEGE

### Reinigung

#### WARNUNG

- Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus.
- Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder Zubehör eindringen.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder wenn es vollständig trocken ist.
- Gerät nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder harte Bürsten! Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker.

Reiben Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Die Massageaufsätze können mit warmem Seifenwasser gereinigt werden. Verwenden Sie nur milde Haushaltsreiniger.

**Benutzen Sie das Infrarot-Massagegerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.**

### Pflege

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.

## 10. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



### Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmitteläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder

dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.

- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Verreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

## 11. TECHNISCHE DATEN

Versorgung	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
Maße	ca. 39,0 x 8,8 x 8,5 cm
Gewicht	ca. 650 g

## 12. GARANTIE / SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.



**Read these instructions for use carefully. Observe the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the next user with these instructions for use.**

## Table of contents

1. Items included in the package ..... 10	8. Use ..... 12
2. Explanation of symbols ..... 10	8.1 IR heat / IR heat massage ..... 12
3. Worth knowing ..... 10	8.2 Massage ..... 12
4. Intended use ..... 10	9. Cleaning and maintenance ..... 12
5. Warnings and safety notes ..... 11	10. Disposal ..... 12
6. Description of device ..... 11	11. Technical data ..... 12
7. Initial use ..... 11	12. Warranty / service ..... 12

### **WARNING**

- The unit is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person, in order to prevent hazards. Do not use the device if it is damaged or not functioning correctly.
- The surface of the device becomes warm during use. Persons insensitive to heat should be particularly careful.

- Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to adhere to this instruction will void the warranty.

## 1. ITEMS INCLUDED IN THE PACKAGE

Check that the exterior of the delivery cardboard packaging is intact and make sure that all components are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- 1 x Infrared Massager
- 4 x Interchangeable massage attachments
- 1 x These operating instructions

## 2. EXPLANATION OF SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

	<b>Warning</b> Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health
	<b>Important</b> Safety note indicating possible damage to the device/accessory
	<b>Product information</b> Note on important information
	Only use indoors.
	Read the instructions
	The electronic device must not be disposed of with household waste
	Importer
	Manufacturer
	<b>CE labelling</b> This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	<b>United Kingdom Conformity Assessed Mark</b>

	The products demonstrably meet the requirements of the Technical Regulations of the EAEU.
	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard
	Protection class II device

## 3. WORTH KNOWING

Massage can be recommended as a suitable treatment as part of many forms of healthcare, fitness and training. Besides increasing general well-being, it is helpful for muscle aches, muscle tension, circulatory disorders and feelings of fatigue. The additional warmth of the infrared lamp reinforces the massage effect not only by warming the surface of the skin but also by promoting the circulation. That way the deeper layers of the tissues and muscles are also reached.

## 4. INTENDED USE

This device is intended only for the massaging of individual parts of the human body. It cannot replace medical treatment. Do not use the massage device if any of the following warnings apply to you. Please consult your doctor if you are unsure whether or not the massage device is suitable for you.

### **WARNING**

Use of the massage device is prohibited in the following cases:

- On animals.
- Not with changes caused by disease or injury in the back region (e.g. disc problems, open wounds),
- Under any circumstances for massages in the area around the heart if you wear a pacemaker. If this is the case, consult your doctor regarding other parts of the body first.
- Never use the massage device on swollen, burned, inflamed or damaged skin or body parts.
- The massage device must not be used during pregnancy.
- Do not use the massage device on the face (eyes), on the larynx or on other particularly sensitive parts of the body.
- Never use the device while you are asleep.
- Never use the device after taking medication or consuming alcohol (reduced levels of awareness).
- On bones (e.g. joints, spine).
- In a vehicle.
- In the public area.

You should consult your doctor before using the massage device if:

- you suffer from a serious illness or are recovering from an operation on the upper body,
- you are fitted with a cardiac pacemaker, implant or other aid,
- Thromboses,
- Diabetes,
- in case of pains of unclarified origin.

The device is only intended for the purpose described in these operating instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage occurring as a result of inappropriate or careless use.

## 5. WARNINGS AND SAFETY NOTES

Please read these operating instructions carefully. Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage.

### WARNING

Keep children away from the packaging materials. Risk of suffocation.

### Electric shock

### WARNING

Just like any other electrical appliance, this massage device must be handled with due care and attention in order to prevent the risk of electric shock.

For this reason, the device must only be operated as follows:

- with the mains voltage specified on the device only,
- never use the device if any damage to the appliance itself or to any of its accessories is evident,
- never during a thunderstorm.

In the event of defects or operational faults, switch the device off immediately and, if applicable, disconnect it from the mains socket. Never pull on the power cable or on the appliance in order to disconnect the plug from the mains outlet. Never hold or carry the device by the power cable. Keep the cables away from hot surfaces. Never open the device for any reason. Make sure that the massage device, the plug and the cable do not come into contact with water or other fluids.

For this reason, the device must be operated as follows:

- only in dry inside rooms,
- only with dry hands,
- never in the bath, in the shower or near a filled basin,
- never in swimming pools, whirlpools or in the sauna,
- never out in the open.

Never try to retrieve the device if it falls into water. Disconnect the plug immediately from the mains outlet.

Do not use the device if damage to the device itself or any of its accessories is evident.

Do not subject the device to any impact and do not drop it.

## Repairs

### WARNING

Repairs to electrical appliances must only be carried out by qualified persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user. In the event of repairs, please contact our customer service or an authorised dealer.

## Fire hazard

### WARNING

There is a risk of fire if the device is used incorrectly or if it is not used according to these operating instructions.

For this reason, the massage device must only be operated as follows:

- Never operate the massage device for longer than 15 minutes (risk of overheating) and allow it to cool off for 15 minutes before using it again.
- Never leave the device unsupervised, particularly if children are around.
- Never use the device under covers, such as blankets or pillows.

## Handling

### CAUTION

Switch the device off and disconnect the power supply after every use and before every cleaning.

- Make sure that no hair can get caught in the device.
- Avoid contact with sharp or pointed objects.
- Do not kink the cable.
- Make sure that the device is not too close to heat sources such as ovens, radiators or direct sunlight.
- Never insert objects into the device through any openings.
- Switch off the device and disconnect it from the mains when you are removing or attaching the massage attachments.

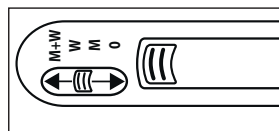
## 6. DESCRIPTION OF DEVICE

The associated drawings are shown on page 3.

- 1 Pivot for massaging head
- 2 Rotary knob for adjusting the angle of the handle (4 settings)
- 3 Slide switch
- 4 Infrared surface
- 5 Massaging surface
- 6 Massage fittings

## 7. INITIAL USE

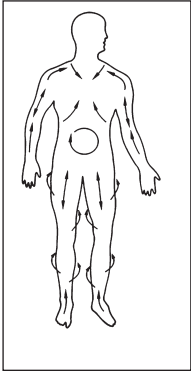
Use the sliding switch to select the desired function:



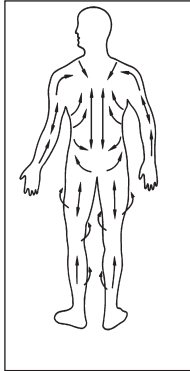
Position	
0	Off
M	Vibrational massage
W	IR heat for deep results
W + M	IR heat massage

## 8. USE

### 8.1 IR heat / IR heat massage



front of body



back of body

Push the switch to 'W' to heat up the infrared area. This now starts to light up. After a few minutes, it is heated up and ready for use.

**Important:** If the infrared area is heated up for a relatively long period without any skin contact, you may find the temperature uncomfortably high. Before application, please therefore always check the temperature of the infrared area with your fingertips. Switching off the infrared heat briefly can reduce the temperature.

When the temperature of the infrared area is correct, set the switch to 'W + M'. You can now start the infrared heat massage.

All parts of the body can be reached easily thanks to the pivoted joint of the massaging head and the possibility of adjusting the angle of the handle. The handle can be adjusted to 4 different settings by pressing the knob (Fig., no. 2).

### 8.2 Massage

Without exerting pressure, massage using slow, circular movements. Keep the skin taut to achieve optimum results.

Pictures are showing ideal massage directions:

To intensify the massage, we recommend the following massage heads:	
<b>A</b> Brush fitting:	for intensive skin massages - very pleasant, circulation - stimulating effect
<b>B</b> Knobbed fitting 2:	for intensive and localised deep massages - particularly soothing after physical exertion
<b>C</b> Knobbed fitting 1:	for intensive massages to relieve muscle pain and tension
<b>D</b> Tapered fitting:	for intensive and localised deep massages - particularly soothing after physical exertion

Without the head, the massager is mainly used to massage sensitive parts of the body and to generate IR heat.

## 9. CLEANING AND MAINTENANCE

### Cleaning

#### WARNING

- Switch off the device each time before cleaning.
- Clean the device with a slightly damp cloth only.
- Clean the device using only the methods specified. Under no circumstances may liquid enter the device or accessories.
- Do not use the device again until it is completely dry.
- Do not clean the device in a dishwasher.
- Do not use any abrasive cleaning products or hard brushes.

Pull out the plug before cleaning.

Wipe the massager with a damp cloth and then dry it. Do not use any scouring agents or solvents to clean the massager. The massage heads may be cleaned in warm, soapy water.

**Only re-use the IR massager when it is completely dry.**

### Care

If you do not plan to use the device for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging in a dry environment, ensuring it is not weighed down by additional items.

## 10. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



## 11. TECHNICAL DATA

Disposal	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
Dimensions	ca. 39.0 x 8.8 x 8.5 cm
Weight	ca. 650 g

## 12. WARRANTY / SERVICE

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.



Lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi. Veuillez prendre connaissance des consignes d'avertissement et de mise en garde. Conservez le mode d'emploi pour un usage ultérieur. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.

## Table des matières

1. Fourniture .....	14	8. Utilisation .....	16
2. Explication des symboles .....	14	8.1 Massage avec chauffage aux infrarouges.....	16
3. Ce qu'il faut savoir .....	14	8.2 Massage.....	16
4. Utilisation conforme aux recommandations .....	14	9. Nettoyage et entretien.....	16
5. Consignes d'avertissement et de mise en garde .....	15	10. Elimination.....	16
6. Description de l'appareil .....	15	11. Données techniques .....	17
7. Mise en service .....	16	12. Garantie/ Maintenance.....	17

## AVERTISSEMENT

- L'appareil est uniquement conçu pour un usage dans un environnement domestique/privé, et non pas pour le domaine professionnel.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprenant les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou ne fonctionne pas correctement.
- La surface de l'appareil est chaude. Les personnes sensibles à la chaleur doivent faire attention lors de l'utilisation de cet appareil.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulera la garantie.



# 1. FOURNITURE



Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis dans les domaines suivants : chaleur, thérapie douce, diagnostic de pression artérielle, contrôle de poids, massage et purification d'air.

- 1 x Appareil de massage à infrarouge
- 4 x Embouts de massage interchangeable
- 1 x Le présent mode d'emploi

## 2. EXPLICATION DES SYMBOLES

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

	<b>Avertissement</b> Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé
	<b>Attention</b> Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire
	<b>Information sur le produit</b> Indication d'informations importantes
	N'utiliser l'appareil que dans des pièces fermées.
	Lire les consignes
	Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères
	Symbole de l'importateur
	Fabricant
	<b>Sigle CE</b> Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	<b>Marquage de conformité UKCA</b>
	Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.

	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton
	Équipement de classe de protection II

## 3. CE QU'IL FAUT SAVOIR

**Le massage est recommandé pour tous les types de soins de santé, de remise en forme et d'entraînement.**

Outre l'amélioration du bien-être général, il est utile en cas de douleurs musculaires, de contractures, de troubles circulatoires et de signes de fatigue.

La chaleur fournie par la lumière infrarouge renforce l'effet du massage car non seulement elle réchauffe la peau en surface mais elle stimule la circulation sanguine. Le massage agit ainsi en profondeur sur les tissus et les muscles.

## 4. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

Cet appareil est conçu pour le massage des différentes parties du corps humain. Il ne saurait remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes concerné par un ou plusieurs des avertissements suivants. Si vous n'êtes pas certain que l'appareil de massage soit adapté à votre cas, demandez conseil à votre médecin.

### AVERTISSEMENT

N'utilisez pas l'appareil

- pour les animaux,
- ne pas utiliser en cas de changement pathologique ou de blessure au niveau de la région du corps à masser (par exemple, en cas de hernie discale, de plaie ouverte),
- pas pour les massages dans la zone du cœur si vous portez un stimulateur cardiaque. Dans ce cas, demandez également l'avis de votre médecin au préalable pour les autres parties du corps,
- sur une peau et des parties du corps gonflées, brûlées, présentant une inflammation ou une blessure,
- pendant la grossesse,
- sur le visage (yeux), sur le larynx ou d'autres parties du corps particulièrement sensibles,
- pendant le sommeil,
- après l'absorption de médicaments ou d'alcool (perception sensorielle limitée),
- pas sur les os (ex. articulations, colonne vertébrale),
- pas dans un véhicule.
- sur les parties génitales.

Avant d'utiliser l'appareil de massage, demandez un avis médical

- si vous souffrez d'une maladie grave ou si vous avez subi une opération au niveau de la moitié supérieure du corps,
- lorsque vous portez un stimulateur cardiaque, des implants ou tout autre auxiliaire,
- Thromboses,
- Diabète,
- pour toute douleur de cause indéterminée.

L'appareil est uniquement prévu dans le but décrit dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne saurait être responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou imprudente.

## 5. CONSIGNES D'AVERTISSEMENT ET DE MISE EN GARDE

Lisez attentivement le présent mode d'emploi ! La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels.



### AVERTISSEMENT

Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.

## Électrocution



### AVERTISSEMENT

Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et avec soin afin d'éviter tout danger d'électrocution.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil

- qu'à la tension du secteur indiquée sur l'appareil,
- en aucun cas si l'appareil ou ses accessoires présentent des dommages visibles,
- en aucun cas pendant un orage.

En cas de défaut ou de panne, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez l'alimentation, le cas échéant. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par son cordon d'alimentation. Éloignez les cordons des surfaces chaudes. N'ouvrez en aucun l'appareil.

Veillez à ce que l'appareil de massage, la fiche et le cordon ne soient pas au contact d'eau ni d'autres liquides.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil

- qu'à l'intérieur, dans des pièces à l'abri de l'humidité,
- qu'avec les mains sèches,
- en aucun cas dans la baignoire, la douche ou près de lavabos pleins,
- en aucun cas dans une piscine, un jacuzzi ou un sauna,
- en aucun cas à l'extérieur.

N'attrapez en aucun cas un appareil tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.

N'utilisez pas l'appareil ou ses accessoires s'ils présentent des dommages visibles.

Évitez de secouer l'appareil et ne le laissez pas tomber.

## Réparations



### AVERTISSEMENT

Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des électriciens qualifiés. Les réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux

pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service après-vente ou à un dépositaire agréé.

## Risque d'incendie



### AVERTISSEMENT

L'utilisation incorrecte de l'appareil ou non conforme au présent mode d'emploi risque dans certains cas de provoquer un incendie !

Par conséquent, n'utilisez l'appareil de massage

- en aucun cas pendant plus de 15 minutes (risque de surchauffe) ou laissez-le refroidir minimum 15 minutes avant de le réutiliser,
- en aucun cas sans surveillance, notamment en présence d'enfants à proximité,
- en aucun cas sous une couverture, un coussin.

## Manipulation



### ATTENTION

Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, arrêtez l'appareil et débranchez-le.

- Veillez à ne pas vous prendre les cheveux dans l'appareil. Le cas échéant, portez un filet pour les cheveux.
- Évitez tout contact avec des objets pointus ou tranchants.
- Ne pliez pas l'appareil ni son cordon.
- Protégez l'appareil des sources de chaleur trop proches telles que fours, radiateurs ou rayons directs du soleil.
- N'insérez jamais d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur lorsque vous voulez retirer ou placer les embouts de massage.

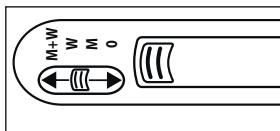
## 6. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les schémas correspondants sont illustrés à la page 3.

- 1 Articulation tournante
- 2 Bouton tournant pour le positionnement angulaire de la poignée (4 degrés)
- 3 Interrupteur à coulisse
- 4 Surface à infrarouge
- 5 Surface de massage
- 6 Accessoires adaptables

## 7. MISE EN SERVICE

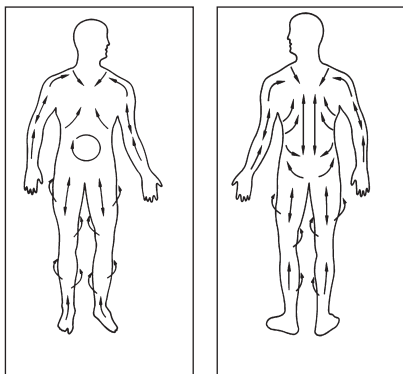
Régler sur la fonction désirée avec le commutateur coulissant:



Position	
0	Arrêt
M	Massage à vibrations
W	Chauffage aux infrarouges pour agir en profondeur
W + M	Massage avec chauffage aux infrarouges

## 8. UTILISATION

### 8.1 Massage avec chauffage aux infrarouges



Devant du corps

Arrière du corps

Placez l'interrupteur sur « W » pour réchauffer la surface infrarouge. Elle s'allume alors. Après quelques minutes, elle est réchauffée et prête à l'emploi.

**Attention** : un chauffage prolongé de la surface infrarouge sans test préalable risque de produire une température trop élevée pour votre peau. Avant de l'utiliser, vérifiez toujours la température de la surface infrarouge en posant vos doigts dessus. Une température excessive peut être réduite en désactivant brièvement la chaleur infrarouge.

Lorsque la surface infrarouge est à la température idéale, placez l'interrupteur sur « W + M ». Vous pouvez maintenant commencer le massage par chaleur infrarouge.

Quand la surface de massage est correctement tempérée, placez le commutateur sur 'W+M'. Maintenant, vous pouvez commencer le massage avec le chauffage aux infrarouges. Facilement réglable grâce à l'articulation tournante située sur la tête de massage et grâce à la possibilité de moduler l'angle d'inclinaison de la poignée, n'importe quelle partie du corps peut être massée sans difficulté. Vous disposez de 4 degrés de réglage de la poignée en poussant le bouton (fig. 1, no 2).

### 8.2 Massage

Masser sans presser en faisant lentement des mouvements circulaires. Ce faisant, le plus possible, maintenir la peau tendue pour obtenir un effet optimal.

Devant del corps:

Pour intensifier le massage, nous vous recommandons de monter les accessoires de massage suivants sur la surface de massage:	
<b>A</b> Accessoire à brosse :	pour le massage intensif de la peau. A un effet très agréable et favorise l'irrigation sanguine.
<b>B</b> Accessoire à nodules 2 :	pour le massage en profondeur intensif et ponctuel. L'effet de bien-être est particulièrement élevé après un effort physique.
<b>C</b> Accessoire à nodules 1 :	pour le massage intensif lorsque les muscles sont douloureux et crispés.
<b>D</b> Accessoire conique :	pour le massage en profondeur intensif et ponctuel. L'effet de bien-être est particulièrement élevé après un effort physique.

Sans accessoire masseur, l'appareil est utilisé avant tout pour le massage des parties sensibles du corps et pour la seule application de la chaleur aux infrarouges.

## 9. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### Nettoyage



#### AVERTISSEMENT

- Éteignez l'appareil avant de le nettoyer.
- Utilisez exclusivement un chiffon doux légèrement humidifié pour nettoyer l'appareil.
- Ne nettoyez l'appareil que conformément aux instructions. En aucun cas du liquide ne doit pénétrer dans l'appareil ou ses accessoires.
- Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est tout à fait sec.
- Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle.
- N'utilisez ni détergent dur, ni brosse dure !

Débrancher l'appareil du réseau avant de le nettoyer.

Frotter l'appareil seulement avec un chiffon humide et, ensuite, le sécher. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs ou des solvants. Les accessoires de massage peuvent être nettoyés dans de l'eau savonneuse chaude.

**Ne réutiliser l'appareil de massage aux infrarouges que s'il est complètement sec.**

### Entretien

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine sans rien poser dessus.

## 10. ELIMINATION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer

l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



## 11. DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
Dimensions	ca. 39,0 x 8,8 x 8,5 cm
Poids	ca. 650 g

## 12. GARANTIE/MAINTENANCE

Pour de plus amples informations sur la garantie et les conditions de garantie, consultez la fiche de garantie fournie.



**Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Siga las indicaciones de advertencia y de seguridad. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Ponga estas instrucciones de uso a disposición de otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya también las instrucciones de uso.**

## Índice

1. Volumen de suministro.....	19	8. Aplicación.....	21
2. Explicación de los símbolos.....	19	8.1 Calor / Masaje por infrarrojos.....	21
3. Información de interés.....	19	8.2 Masaje.....	21
4. Uso correcto.....	19	9. Limpieza y cuidado .....	21
5. Indicaciones de advertencia y de seguridad .....	20	10. Eliminación de desechos .....	21
6. Descripción del aparato .....	20	11. Datos técnicos .....	21
7. Puesta en marcha .....	20	12. Garantía/Asistencia .....	21

## ADVERTENCIA

- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de este aparato se daña, su sustitución deberá ponerse en manos del fabricante, de su servicio técnico o de una persona cualificada para tal labor a fin de evitar peligros. No utilice el aparato si está dañado o no funciona correctamente.
- La superficie del aparato está caliente. Las personas que son sensibles al calor deben tener especial cuidado al utilizar este aparato.
- No debe abrir ni reparar el aparato bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta indicación anula la garantía.

## 1. VOLUMEN DE SUMINISTRO

Compruebe que el envoltorio de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retire el material de embalaje correspondiente. En caso de duda no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- 1 x Aparato de masaje con infrarrojos
- 4 x Accesorios intercambiables
- 1 x Estas instrucciones de uso

## 2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

	<b>Advertencia</b> Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones o riesgos para su salud
	<b>Atención</b> Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato o los accesorios
	<b>Información sobre el producto</b> Indicación de información importante
	Utilizar únicamente en espacios cerrados.
	Leer las instrucciones
	No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica
	Símbolo del importador
	Fabricante
	<b>Marcado CE</b> Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes.
	<b>Marcado UKCA (Conformidad Evaluada del Reino Unido, por sus siglas en inglés)</b>
	Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática.
	Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.

	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón
	Aparato de la clase de protección II

## 3. INFORMACIÓN DE INTERÉS

El masaje resulta recomendable en el marco de cualquier actividad de cuidado de la salud, puesta en forma y entrenamiento. Además de aumentar el bienestar general, resulta útil en caso de agujetas, distensiones, trastornos de riego y cansancio.

El calor adicional de la luz infrarroja refuerza el efecto del masaje, ya que no sólo calienta la superficie de la piel sino que también fomenta la irrigación sanguínea. De este modo se alcanzan también las capas más profundas de los tejidos y músculos.

## 4. USO CORRECTO

Este aparato está destinado al masaje de distintas partes del cuerpo humano. No puede utilizarse como sustitución de un tratamiento médico. No utilice este aparato de masaje cuando una o varias de las siguientes advertencias sea aplicable a su caso particular. Si no está seguro de que este aparato de masaje pueda ser apropiado para Usted, consúltelo con su médico.

### ADVERTENCIA

No utilice el aparato de masaje

- en animales,
- No debe aplicarse en caso de alteración patológica o de lesión en las partes del cuerpo donde va a aplicarse el masaje (p. ej., problemas de discos intervertebrales, heridas abiertas).
- en ningún caso para masajear la zona cercana al corazón si es portador de marcapasos. En ese caso, consulte primero a su médico si puede utilizarlo para otras partes del cuerpo,
- nunca en zonas de la piel o del cuerpo inflamadas, quemadas, infectadas o lesionadas,
- durante el embarazo,
- en la cara (ojos), sobre la laringe u otras zonas corporales especialmente sensibles,
- nunca mientras duerme,
- tras la ingesta de medicamentos o de alcohol (percepción sensorial limitada),
- en los huesos (p. ej. articulaciones, columna vertebral),
- mientras conduce.
- en la zona íntima.

Antes de utilizar el aparato de masaje consulte a su médico

- Si padece de una enfermedad grave o ha tenido una intervención quirúrgica en el torso.
- Si Vd. lleva un marcapasos cardíaco, implantes u otros medios auxiliares.
- Trombosis.
- Diabetes.
- Si se padece de dolores cuya causa es desconocida.

El aparato está destinado exclusivamente a la finalidad descrita en este manual de instrucciones. El fabricante no asumirá la responsabilidad por daños y perjuicios causados por un uso irresponsable o incorrecto.

## 5. INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y DE SEGURIDAD

Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Si no se observan las siguientes indicaciones se pueden producir daños personales o materiales.



### ADVERTENCIA

Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Existe peligro de asfixia.

### Electrocución



### ADVERTENCIA

El aparato de masaje también se debe utilizar con la precaución y el cuidado que se aplica a todo aparato eléctrico, para evitar los peligros de la corriente eléctrica.

Por este motivo, nunca lo utilice en los siguientes casos:

- si la tensión de red no es la indicada en el aparato,
- si el aparato o el accesorio presentasen daños visibles,
- durante un tormenta.

Apague el aparato inmediatamente en caso de detectar defectos o fallos de funcionamiento y desenchúfelo de la toma de corriente si es necesario. Nunca tire del cable de corriente o del aparato para desconectar el enchufe de la toma de red. Nunca sostenga o transporte el aparato por el cable de alimentación. Mantenga los cables alejados de superficies calientes. No abra el aparato bajo ningún concepto.

Asegúrese de que el aparato de masaje, el enchufe y el cable no entren en contacto con agua o con cualquier otro líquido.

Por este motivo, utilice el aparato.

- únicamente en habitaciones interiores secas,
- únicamente con las manos secas,
- nunca en la bañera, en la ducha o en un fregadero o lavabo,
- nunca en piscinas, jacuzzis o en la sauna,
- nunca en el exterior.

Nunca intente coger un aparato eléctrico que se ha caído al agua. Desenchufe inmediatamente la clavija de red.

No utilice el aparato ni sus accesorios si éstos presentaran daños visibles.

No exponga el aparato a golpes y no lo deje caer.

### Reparación



### ADVERTENCIA

Las reparaciones realizadas de modo incorrecto pueden conducir a peligros considerables para el usuario. Para realizar reparaciones diríjase al servicio postventa o a un distribuidor autorizado.

### Peligro de incendio



### ADVERTENCIA

En caso de un uso indebido o de un uso contrario a las instrucciones adjuntas, existe peligro de incendio en determinadas circunstancias.

Por ello, no accione el aparato de masaje

- nunca durante más de 15 minutos (peligro de sobrecalentamiento) y deje que el aparato se enfríe durante 15 minutos antes de volver a usarlo.
- nunca sin vigilancia, especialmente cuando haya niños en la proximidad,
- nunca bajo cubierto, como p.ej. bajo una manta, una almohada, ...

### Manejo



### ATENCIÓN

Después de cada uso y antes de cada limpieza, se debe desconectar y desenchufar el aparato.

- Tenga cuidado de que no se le enrede el pelo en el aparato. Póngase en caso necesario una redcilla para el cabello.
- Evite el contacto con objetos puntiagudos o afilados.
- No doble el aparato ni el cable.
- Proteja el aparato de fuentes de calor demasiado cercanas, como hornos, radiadores o luz solar directa.
- No introduzca nunca ningún objeto por los orificios del aparato.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica cuando vaya a retirar o colocar los cabezales de masaje.

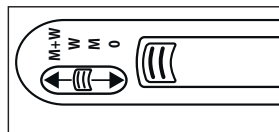
## 6. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los esquemas correspondientes se muestran en la página 3.

- 1 Articulación giratoria para cabeza de masaje
- 2 Botón giratorio para doblar el mango (4 grados)
- 3 Interruptor deslizante
- 4 Superficie infrarroja
- 5 Superficie de masaje
- 6 Aditamentos para masaje

## 7. PUESTA EN MARCHA

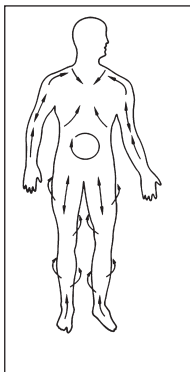
Elija la función deseada con la ayuda del conmutador corredizo:



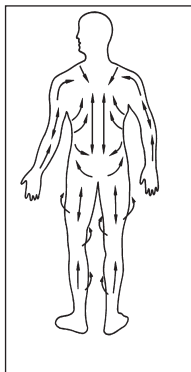
Paso	
0	Desconectado
M	Masaje por vibración
W	Calor de infrarrojos para acción profunda
W + M	Masaje térmico por acción de infrarrojos

## 8. APLICACIÓN

### 8.1 Calor / Masaje por infrarrojos



cuerpo del anterior



cuerpo del posterior

Desplace el interruptor a la posición 'W' para calentar la superficie infrarroja, que comienza a iluminarse. Tras algunos minutos, comienza a calentarse y está lista para la aplicación.

**Atención:** Si la superficie se calienta durante un tiempo prolongado sin contacto con la piel, la temperatura podría resultar desagradablemente alta. Por tanto, antes de aplicarla, compruebe siempre con las puntas de los dedos la temperatura de la superficie infrarroja. Un calor excesivo puede reducirse apagando brevemente el calor por infrarrojos.

Si la temperatura de la superficie es adecuada, ajuste el interruptor a 'W + M'. Ahora puede comenzar con el masaje de calor por infrarrojos.

Cualquier zona del cuerpo se puede alcanzar con facilidad gracias a la articulación giratoria en la cabeza de masaje y la posibilidad de reglar confortablemente el ángulo de inclinación del mango. Apretando el botón (fig.1, no. 2), el mango se puede reglar en 4 grados.

### 8.2 Masaje

Realice el masaje, sin ejercer presión alguna, mediante unos movimientos lentos y circulares. En lo posible, mantenga tensa la piel al objeto de conseguir unos efectos óptimos.

El mango especialmente largo le permite alcanzar bien las regiones de la espalda y de la nuca:

Para un masaje más intenso le recomendamos aplicar los siguientes suplementos en la superficie masajeadora:	
<b>A</b> Adiatamento de cepillo:	para un masaje intenso de la piel del cuerpo - tiene un efecto agradable y favorece la circulación de la sangre.
<b>B</b> Aditamento de botón 2:	para un masaje profundo intenso y al punto - sobretudo un efecto agradable después de un esfuerzo físico.
<b>C</b> Aditamento de botón 1:	para un masaje intenso en caso de dolores de músculo y arriostamientos.

<b>D</b> Aditamento cónico:	para un masaje profundo intenso y al punto - sobretudo un efecto agradable después de un esfuerzo físico.
-----------------------------	---

Sin suplemento alguno, este aparato es utilizado preferentemente para el masaje de las partes delicadas del cuerpo así como para servirse exclusivamente del calor por infrarrojos.

## 9. LIMPIEZA Y CUIDADO

### Limpieza



#### ADVERTENCIA

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato únicamente con un paño ligeramente humedecido.
- Limpie el aparato únicamente de la forma indicada. Bajo ningún concepto deben penetrar líquidos en él ni en los accesorios.
- No vuelva a utilizar el aparato hasta que esté completamente seco.
- No lo lave en el lavavajillas.
- ¡No utilice productos abrasivos ni cepillos duros!

Desenchufe el aparato antes de efectuar la limpieza.

Repase el aparato con un paño húmedo y séquelo seguidamente. No utilice para la limpieza productos abrasivos o solventes. Los suplementos se pueden limpiar con agua jabonosa tibia.

**Vuelva a utilizar el aparato para masaje con infrarrojos tan sólo después de que se haya secado por completo.**

### Mantenimiento

Si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, le recomendamos que lo guarde en su embalaje original en un ambiente seco y sin soportar cargas.

## 10. ELIMINACIÓN DE DESECHOS

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



## 11. DATOS TÉCNICOS

Alimentación	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
Dimensiones	ca. 39,0 x 8,8 x 8,5 cm
Peso	ca. 650 g

## 12. GARANTÍA/ASISTENCIA

Encontrará más información sobre la garantía y sus condiciones en el folleto de garantía suministrado.



**Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione. Attenersi alle avvertenze e alle indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione dell'apparecchio consegnare anche le istruzioni per l'uso.**

## Indice

1. Stato di fornitura.....	23	8. Impiego .....	25
2. Spiegazione dei simboli .....	23	8.1 Massaggio a infrarossi .....	25
3. Informazioni indispensabili .....	23	8.2 Massaggio.....	25
4. Uso conforme.....	23	9. Pulizia e cura .....	25
5. Avvertenze e indicazioni di sicurezza .....	24	10. Smaltimento .....	25
6. Descrizione dell'apparecchio .....	24	11. Dati tecnici .....	25
7. Messa in funzione .....	24	12. Garanzia/Assistenza.....	25

## AVVERTENZA

- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non industriale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio viene danneggiato, richiedere la sostituzione al produttore, all'Assistenza clienti o a un tecnico ugualmente qualificato per evitare qualsiasi rischio. Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato o non funziona correttamente.
- L'apparecchio ha una superficie calda. Si consiglia alle persone sensibili al calore di utilizzare l'apparecchio con cautela.
- Non aprire o riparare l'apparecchio per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.








## 1. STATO DI FORNITURA



Controllare l'integrità esterna della confezione e del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 x Apparecchio per massaggi a raggi infrarossi
- 4 x Accessorios intercambiables
- 1 x Il presente manuale di istruzioni per l'uso

## 2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta del dispositivo:

	<b>Avvertenza</b> Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute
	<b>Attenzione</b> Indicazione di sicurezza per possibili danni all'apparecchio/agli accessori
	<b>Informazioni sul prodotto</b> Indicazione di informazioni importanti
	Utilizzare solo in ambienti chiusi.
	Leggere le istruzioni
	Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici
	Simbolo importatore
	Produttore
	<b>Marcatura CE</b> Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	<b>Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito)</b>
	I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE.
	Separare il prodotto e i componenti dall'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.

	Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
	Dispositivo con classe di protezione II

## 3. INFORMAZIONI INDISPENSABILI

Il massaggio è consigliato nel quadro di misure igieniche, fitness e training di ogni tipo. Accanto ad una sensazione di benessere più intensa, il massaggio è d'aiuto in presenza di dolori muscolari, tensioni, disturbi di circolazione ed affaticamenti.

L'ulteriore calore fornito dalla luce ad infrarossi intensifica l'effetto del massaggio, perché non solo si riscalda la pelle in superficie, ma viene stimolata anche la circolazione. Ecco quindi che si raggiungono anche gli strati inferiori di tessuto e muscolatura.

## 4. USO CONFORME

Il presente apparecchio è destinato esclusivamente al massaggio di singole parti del corpo umano. Esso non può sostituire il trattamento medico. Non utilizzare l'apparecchio massaggiante nei casi elencati nella seguente tabella di avvertenze. In caso di incertezza sull'idoneità dell'apparecchio massaggiante per l'impiego personale, consultare il proprio medico.

### AVVERTENZA

Non utilizzare l'apparecchio massaggiante

- su animali,
- non in presenza di condizioni patologiche o lesioni dell'area corporea da massaggiare (ad es. ernia del disco, ferite aperte),
- per massaggi nella zona del cuore in presenza di un pacemaker. In tal caso, consultare il proprio medico anche prima di trattare altre parti del corpo,
- mai su parti della pelle e del corpo gonfie, infiammate, bruciate o lese,
- durante la gravidanza,
- sul viso (occhi), sulla laringe o altre parti del corpo particolarmente sensibili,
- mai durante il sonno,
- dopo l'ingestione di farmaci o il consumo di alcol (percezione ridotta),
- pas sur les os (ex. articulations, colonne vertébrale),
- pas dans un véhicule.
- sulle parti intime.

Consultare il proprio medico prima di usare l'apparecchio massaggiante

- in presenza di gravi malattie o dopo aver subito un'operazione sulla parte superiore del corpo,
- se siete portatrice/portatore di pacemaker, impianti o altri dispositivi ausiliari,
- trombosi,
- diabete,
- in presenza di dolori di natura sconosciuta.

L'apparecchio è previsto esclusivamente per lo scopo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

## 5. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

Leggere accuratamente le presenti istruzioni per l'uso. La non osservanza delle avvertenze riportate qui di seguito può causare infortuni alle persone o danni materiali.

### AVVERTENZA

Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.

### Scossa elettrica

### AVVERTENZA

Il presente apparecchio massaggiante deve essere utilizzato con cautela ed accortezza, come ogni altro apparecchio elettrico, per evitare pericoli per la salute dovuti a scosse elettriche.

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio

- esclusivamente con la tensione di rete indicata sull'apparecchio,
- mai quando l'apparecchio o gli accessori presentano danni visibili,
- non durante un temporale.

In caso di difetti o malfunzionamenti, spegnere immediatamente l'apparecchio ed eventualmente staccarlo dalla corrente. Non sconnettere la spina dalla presa elettrica tirando il cavo di alimentazione o l'apparecchio. Non tenere o portare mai l'apparecchio per il cavo di alimentazione. Mantenere una distanza adeguata tra i cavi e le superfici calde. Non aprire in nessun caso l'apparecchio.

Prestare attenzione a non mettere a contatto l'apparecchio massaggiante, la spina e il cavo con acqua altri liquidi.

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio

- esclusivamente in ambienti chiusi e asciutti,
- solo con mani asciutte,
- mai nella vasca da bagno, sotto la doccia o con lavandini riempiti d'acqua,
- mai in piscine, whirlpool o nella sauna,
- mai all'aperto.

Non afferrare in nessun caso l'apparecchio caduto in acqua.

Sconnettere immediatamente la spina elettrica.

Non utilizzare l'apparecchio se l'apparecchio stesso o gli accessori presentano danni visibili.

Evitare che l'apparecchio subisca colpi e non farlo cadere.

### Riparazione

### AVVERTENZA

Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente o inadeguate possono creare gravi pericoli per l'utente. Per le riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza o ad un rivenditore autorizzato.

## Pericolo d'incendio

### AVVERTENZA

In caso di uso improprio o non conforme alle presenti istruzioni d'uso sussiste il pericolo eventuale d'incendio!

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio massaggiante

- 15 minuti al massimo (pericolo di surriscaldamento), e prima di riutilizzarlo lasciarlo raffreddare per almeno 15 minuti,
- mai incustodito, specialmente in presenza di bambini,
- mai sotto una copertura, come ad es. coperte, cuscini, ...

## Manipolazione







### ATTENZIONE

Spegnere e sconnettere sempre l'apparecchio dopo ogni uso e prima di ogni pulizia.

- Prestare attenzione a non fare impigliare i capelli nell'apparecchio. Indossare eventualmente una cuffia.
- Evitare il contatto con oggetti appuntiti o acuminati.
- Non piegare l'apparecchio ed il cavo.
- Non esporre l'apparecchio a fonti di calore come forni e radiatori o ai raggi diretti del sole.
- Non inserire oggetti nell'apparecchio attraverso le aperture.
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica quando si applicano o si rimuovono gli accessori per massaggio.

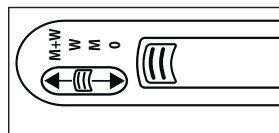
## 6. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

-  giunto a cerniera per testa massaggi
-  manopola per la rotazione dell'impugnatura (4 posizioni)
-  interruttore a scorrimento
-  superficie a raggi infrarossi
-  superficie di massaggio
-  prolunghe per massaggi

## 7. MESSA IN FUNZIONE

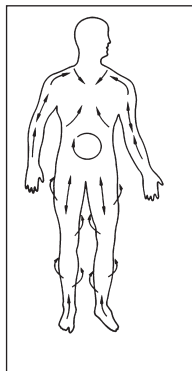
Impostare la funzione desiderata con l'interruttore scorrevole:



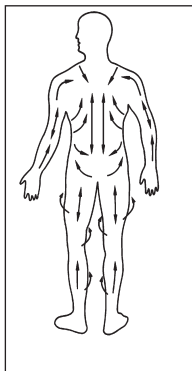
Funzioni	
<b>0</b>	Off
<b>M</b>	Massaggio a vibrazione
<b>W</b>	Calore infrarossi
<b>W + M</b>	Massaggio a infrarossi

## 8. IMPIEGO

### 8.1 Massaggio a infrarossi



Lato corpo anteriore



Lato corpo posteriore

Portare l'interruttore su 'W' per consentire il riscaldamento della superficie a infrarossi. La stessa inizia a illuminarsi. Dopo alcuni minuti è calda e pronta all'uso.

**Attenzione:** se la superficie viene riscaldata più a lungo senza che vi sia alcun contatto con la pelle, la temperatura potrebbe essere eccessivamente elevata e risultare sgradevole. Per questo motivo, prima di procedere all'applicazione è opportuno verificare sempre con i polpastrelli la temperatura della superficie a infrarossi. Un riscaldamento eccessivo può essere ridotto disattivando brevemente il calore a infrarossi.

Una volta che il calore sulla superficie sarà ben distribuito, portare l'interruttore in posizione 'W + M'. Ora è possibile iniziare il massaggio riscaldante a infrarossi.

E' possibile raggiungere facilmente qualsiasi parte del corpo grazie al giunto a cerniera situato sulla testa e alla possibilità di regolare agevolmente l'angolo d'inclinazione dell'impugnatura. Quest'ultima può essere regolata in 4 posizioni premendo la testa (Fig. 1, n. 2).

### 8.2 Massaggio

Massaggiare con movimenti lenti e circolari senza esercitare pressione. Per un effetto ottimale tenere la pelle possibilmente tesa.

Le immagini indicano la direzione di massaggio ideale:

Per intensificare il massaggio consigliamo di applicare alla superficie massaggiata i seguenti accessori per il massaggio:	
<b>A</b> Prolunga a spazzola:	per massaggio intenso della pelle del corpo; l'effetto è molto gradevole e favorisce l'irrorazione sanguigna
<b>B</b> Prolunga a nodi 2:	per massaggio profondo e a punti; l'effetto è particolarmente benefico dopo sforzi fisici
<b>C</b> Prolunga a nodi 1:	per un masaje intensivo in caso de dolores de músculo y arriostramientos.
<b>D</b> Prolunga a cono:	per massaggio profondo e a punti; l'effetto è particolarmente benefico dopo sforzi fisici

Senza gli accessori, l'apparecchio viene usato soprattutto per il massaggio di parti sensibili del corpo e per l'uso esclusivo del calore a infrarossi.

## 9. PULIZIA E CURA

### Pulizia

#### **AVVERTENZA**

- Prima di pulire l'apparecchio, spegnerlo.
- Pulire l'apparecchio esclusivamente con un panno leggermente inumidito.
- Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Non deve in nessun caso penetrare liquido nell'apparecchio o negli accessori.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Non lavare l'apparecchio in lavastoviglie.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o spazzole dure!

Prima di pulire staccare la spina.

Strofinare l'apparecchio con un panno umido. Gli accessori per il massaggio possono essere puliti con acqua e sapone. Usare solo detergenti domestici non aggressivi.

**Riutilizzare il massaggiatore ad infrarossi solo quando è completamente asciutto.**

### Cura

Se l'apparecchio non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale in un ambiente asciutto e senza sovrapporvi carichi.

## 10. SMALTIMENTO

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



## 11. DATI TECNICI

Alimentazione	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
Dimensioni	ca. 39,0 x 8,8 x 8,5 cm
Peso	ca. 650 g

## 12. GARANZIA / ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.



**Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Uyarılara ve güvenlik yönergelerine uyun. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın. Diğer kullanıcıların da kullanım kılavuzuna erişebilmesini sağlayın. Cihazı başkalarına verirken kullanım kılavuzunu da birlikte verin.**

## İçindekiler

1. Teslimat kapsamı.....	27	8. Uygulama .....	29
2. Şekillerin anlamı .....	27	8.1 İnfraruj ısı / İnfrarujlu masaj .....	29
3. Bilinmeye değer hususlar .....	27	8.2 Masaj .....	29
4. Amacına uygun kullanım .....	27	9. Temizlik ve bakım .....	29
5. Uyarılar ve güvenlik bilgileri.....	28	10. Atığın yok edilmesi .....	29
6. Aletin tanımı.....	28	11. Teknik veriler .....	29
7. Çalıřtırma .....	28	12. Garanti / Servis.....	29



## UYARI

- Cihaz ticari kullanım için deęil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, 8 yaşı ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik kablosu zarar gördüğünde, tehlikeli durumları önlemek için üretici veya üreticinin müşteri hizmetleri ya da benzeri bir yetkili kişi tarafından değiştirilmelidir. Hasarlıysa veya doğru çalışmıyorsa cihazı kullanmayın.
- Aygıtın yüzeyi sıcaktır. Sıcağı duyarlı kişiler aygıtı kullanırken dikkatli olmalıdır.
- Cihazı kesinlikle açmayın veya onarmayın, aksi takdirde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı halde garanti geçerliliğini yitirir.

## 1. TESLİMAT KAPSAMI

Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, yumuşak terapi, kan basıncı/diyagnoz, ağırlık, masaj ve hava konularında değerli ve titizlikle test edilmiş kaliteli ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir.

- 1 x Infrarujlu Masaj Aleti
- 4 x Değiştirilebilir masaj başlıkları
- 1 x Bu kullanma kılavuzu

## 2. ŞEKİLLERİN ANLAMI

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

	<b>Uyarı</b> Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınıza ilgili tehlikelere yönelik uyarı
	<b>Dikkat</b> Cihazdaki ve aksesuarlarındaki olası hasarlara yönelik güvenlik uyarısı
	<b>Ürün bilgisi</b> Önemli bilgilere yönelik uyarı
	Yalnızca kapalı alanlarda kullanılmalıdır.
	Talimatı okuyun
	(Elektrikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez
	İthalatçı simgesi
	Üretici
	<b>CE işareti</b> Bu ürün geçerli Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gereklerini yerine getirmektedir.
	<b>Birleşik Krallık İçin Uygunluk Değerlendirmesi Yapıldı İşareti</b>
	Ürünlerin, AEB'nin belirlediği teknik kuralların gerektirdiği şartlara uygun olduğu belgelenmiştir.
	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.

	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20 -22 = kâğıt ve karton
	Koruma sınıfı II cihaz

## 3. BİLİNMEYE DEĞER HUSUSLAR

Her türlü sağlık bakımı, sağlıklı kalabilme ve spor antrenmanları çerçevesinde masaj tavsiye edilir. Genel sağlık durumunuzun daha iyileştirilmesinin yanısıra, kas tutukluğunda, adale gerginliklerinde, kandolaşımı rahatsızlıklarında ve de yorgunluk belirtilerinde masaj faydalı ve yardımcı bir unsurdur. İnfraruj ışınların yani kızılötesi ışınların ek ısı, cildi sadece yüzeysel ısıtmaz, aksine kandolaşımını destekler ve bu suretle masaj etkisini artırır. Bu yöntemle dokuların ve kas ve adalelerin daha derinlerdeki tabakalarına da ulaşılır.

## 4. AMACINA UYGUN KULLANIM

Bu cihaz, insan vücudunun farklı bölgelerine masaj uygulamak için tasarlanmıştır. Doktor tedavisi yerine geçmez. Eğer aşağıdaki uyarı bilgilerinden biri veya birkaçı sizde de söz konusu ise, masaj cihazını kullanmayınız. Eğer masaj cihazının sizin için uygun olup olmadığı konusunda emin değilseniz, doktorunuza danışınız.

### UYARI

Masaj cihazını şu durumlarda kullanmayınız

- Hayvanlarda kullanmayınız.
- Masaj uygulanmak istenen bölgede hastalık derecesinde değişme olmuşsa veya yaralanma söz konusu ise, cihaz bu bölgelerde kullanılmamalıdır (örn. bel fıtığı, açık yara),
- Kalp pili taşıyorsanız cihazı kesinlikle kalp bölgesine masaj yapmak için kullanmayın. Kalp pili taşıyorsanız, cihazı vücudunuzun diğer bölgelerinde kullanıp kullanamayacağınızı öncelikle doktorunuza danışın.
- Şişmiş, yanmış, iltihaplı veya yaralanmış cilt ve vücut kısımlarında kesinlikle kullanmayınız.
- Hamilelik süresinde kullanmayınız.
- Yüzde (gözler), gırtlakta veya vücudun çok hassas olan diğer bölgelerinde kullanmayınız.
- Kesinlikle uyurken kullanmayınız.
- İlaç veya alkol aldıktan sonra (bu durumda hissetme ve algılama yeteneği sınırlı olabilir) kullanmayınız,
- Kemikler üzerine uygulamayın (örn. eklemler, belkemiği).
- Motorlu taşıtla giderken kullanmayın.
- Genital bölgede kullanmayın.

Şu durumlarda, masaj cihazını kullanmadan önce doktorunuza danışınız

- Eğer ağır bir hastalığınız varsa veya vücudunuzun üst kısmında bir ameliyat geçirdiyeniz,
- Kalp pili, implantlar veya başka yardımcı malzemeler kullanıyorsanız,
- Trombozlar,
- Diyabet,
- Sebebi bilinmeyen ağrılarda.

Cihaz sadece bu kullanma kılavuzunda belirtilen amaca uygun kullanılmaya yöneliktir. Kuraldışı veya dikkatsiz kullanmadan dolayı söz konusu olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

## 5. UYARILAR VE GÜVENLİK BİLGİLERİ

Bu kullanma kılavuzunu itinayla okuyunuz! Aşağıdaki bilgi ve uyarılara uyulmaması, insanlara ve eşyalara zarar gelmesine neden olabilir.

### ! UYARI

Çocukları, ambalaj malzemelerinden uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi söz konusudur.

### Elektrik çarpma tehlikesi

#### ! UYARI

Her elektrikli cihazda olduğu gibi, bu masaj cihazının kullanımında da, elektrik çarpmasından kaynaklanabilecek tehlikeleri önlemek için, dikkatli ve öngörülü olunmalıdır.

Bu nedenle, cihazı

- sadece cihazın üzerinde bildirilmiş olan elektrik şebekesi gerilimi ile çalıştırınız,
- kendisinde veya aksesuarlarında görünür herhangi bir hasar varsa, kesinlikle kullanmayınız,
- fırtınalı (şimşek, yıldırım) havalarda kullanmayınız.

Arıza veya fonksiyon bozukluğu durumunda cihazı hemen kapatın ve gerekirse cihazın fişini prizden çekin. Fişi elektrik prizinden çıkarmak için, elektrik kablosundan veya cihazdan tutup çekmeyiniz. Cihazı kesinlikle elektrik kablosundan tutarak taşımayınız. Kablolar ile sıcak yüzeyler arasında mesafe bırakınız. Cihazın gövdesini veya kasasını kesinlikle açmayınız.

Masaj cihazının, fişin ve elektrik kablosunun su veya başka sıvılar ile temasını önleyiniz.

Bu nedenle, cihazı

- sadece kuru ve kapalı yerlerde kullanınız,
- sadece elleriniz kuruyken kullanınız,
- kesinlikle küvet içinde, duşun altında veya içi su dolu lavabolarında kullanmayınız,
- kesinlikle yüzme havuzunda, whirlpool veya sauna içinde kullanmayınız,
- kesinlikle dışarda (açık hava) kullanmayınız.

Kesinlikle su içine düşen bir cihazı tutmaya çalışmayınız. Derhal elektrik fişini çekip prizden çıkarınız. Cihazın kendisinde veya aksesuarlarında görünür herhangi bir hasar varsa, cihazı kesinlikle kullanmayınız. Cihazı darbe ve çarpmalara karşı koruyunuz ve düşürmeyiniz.

### Onarım

#### ! UYARI

Elektronik cihazların onarımları sadece uzman elemanlar tarafından yapılmalıdır. Gerekliği şekilde, uzmanca yapılmayan onarım çalışmaları, kullanıcı açısından tehlikeli durumlar ortaya çıkmasına neden olabilir. Onarım için, müşteri servisine veya yetkili bir satıcıya başvurunuz.

## Yangın tehlikesi

### ! UYARI

Kural dışı bir kullanım ya da işbu kullanma kılavuzunda belirtilen bilgi ve uyarılara aykırı bir kullanım halinde, yangın tehlikesi söz konusu olabilir!

Bu nedenle, masaj cihazını

- kesinlikle 15 dakikadan daha uzun bir süre kullanmayınız (aşırı ısınma tehlikesi) ve cihazı tekrar
- kullanmadan önce, soğuması için en az 15 dakika bekleyiniz,
- özellikle çocuklar cihazın yakınındayken, kesinlikle denetimsiz kullanmayınız,

### Kullanımı

#### ! DİKKAT

Her kullanımdan sonra ve her temizlik işleminden önce, cihaz kapatılmalı ve elektrik fişi çekilip prizden çıkarılmalıdır.

- Cihazı saçların takılmamasına dikkat ediniz. Gerekirse bir saç filesi takın.
- Cihazın, sivri veya keskin cisimler ile temasını önleyiniz.
- Cihazı ve elektrik kablosunu katlamayınız.
- Cihazı, soba, kalorifer veya doğrudan güneş ışığı gibi ısı kaynaklarına karşı koruyunuz.
- Cihaz üzerindeki açıklıklara kesinlikle bir cisim sokmayın.
- Masaj başlıklarını çıkaracağınız veya takacağınız zaman, cihazı kapatın ve cihazın fişini prizden çekin.

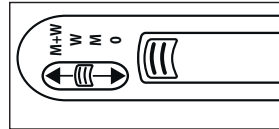
## 6. ALETİN TANIMI

İlgili çizimler 3. sayfadadır.

- 1 Masaj başlığı için döner eklem
- 2 Tutacağıın bükülmesi için basmalı düğme (4 basamaklı)
- 3 Sürgü şalteri
- 4 İnfraıruj alanı
- 5 Masaj alanı
- 6 Masaj başlıkları

## 7. ÇALIŞTIRMA

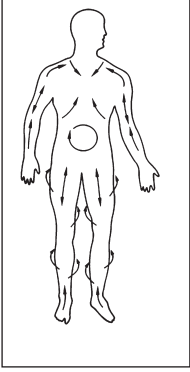
Sürgü şalteri ile istenilen fonksiyonu ayarlayınız:



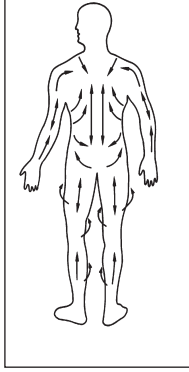
Basamak	
0	Kapalı
M	Vibrasyonlu masaj
W	İnfraıruj ısı
W + M	İnfraırujlu ısı masajı

## 8. UYGULAMA

### 8.1 İnfraruj ısı / İnfrarujlu masaj



Vücutun ön tarafı



Vücutun arka tarafı

Kızılötesi yüzeyini ısıtmak için şalteri 'W' konumuna getirin. Yüzeyin ışığı yanmaya başlar. Birkaç dakika sonra ısınır ve uygulamaya hazırdır.

**Dikkat:** Kızılötesi yüzeyinin cilde temas etmeden uzun süre ısıtılması halinde sıcaklık rahatsız edici derecede yükselir. Bu nedenle cildinize temas ettirmeden önce kızılötesi yüzeyinin sıcaklığını parmak ucuyla kontrol edin. Kızılötesi yüzeyi çok sıcak olduğunda kısa bir süre kapatılarak istenen sıcaklığa gelmesi sağlanabilir.

Kızılötesi yüzeyi doğru sıcaklıkta olduğunda şalteri 'W + M' konumuna getirin. Şimdi kızılötesi ısı masajına başlayabilirsiniz. Masaj başlığındaki döner eklemlerle ve tutacağın bükme açısını kolayca ayarlayabilmek suretiyle, vücudun her tarafına kolayca ulaşmak mümkündür. Tutacak, düğmeye basmak suretiyle (bakınız şekil no 2) 4 basamaklı olarak ayarlanabilir.

### 8.2 Masaj

Cilde fazla bastırılmadan, yavaşça ve dairesel hareketlerle masaj uygulayınız. Bunu yaparken, en uygun neticeye ulaşabilmek amacıyla, cildinizin mümkün mertebe gergin olmasına dikkat ediniz.

Şekiller ideal masaj yönünü göstermektedir:

Masajı daha yoğunlaştırmak amacıyla, aşağıda belirtilen masaj başlıklarını masaj yüzeyine takınız:	
<b>A</b> 1. Fırçalı başlık:	Vücut cildine yoğun masaj yapabilmek içindir; hoş bir his verir ve kan dolaşımını destekler.
<b>B</b> Tırtrırlı başlık 2:	Yoğun masaj ve nokta derinlemesine masaj içindir; bedenen yorulduktan sonra yapıldığında, bayağı iyi gelir.
<b>C</b> Tırtrırlı başlık 1:	Kas ve adale ağrılarında ve gerginlik hallerinde yoğun masaj içindir.
<b>D</b> Konik başlık:	Yoğun masaj ve nokta derinlemesine masaj içindir; bedenen yorulduktan sonra yapıldığında, bayağı iyi gelir.

Herhangi bir başlık kullanmaksızın alet hassas vücut kesimlerinin masajında ve infraruj ısıdan tek başına faydalanmak amacıyla kullanılır.

## 9. TEMİZLİK VE BAKIM

### Temizlik

#### UYARI

- Her temizlikten önce cihazı kapatın.
- Cihazı yalnızca hafifçe nemlendirilmiş bir bezle silin.
- Cihazı sadece belirtilen şekilde temizleyin. Cihaza veya aksesuarlara kesinlikle su girmemelidir.
- Cihazı tekrar kullanmadan önce tamamen kurumasını bekleyin.
- Cihazı bulaşık makinesinde yıkamayın.
- Agresif temizlik maddeleri ya da sert fırçalar kullanmayın!

Temizlik yapmadan evvel aletin fişini prizden çekiniz.

Aleti nemli bir bezle sürterek temizleyiniz.

Masaj başlıkları ılık sabunlu suyla temizlenebilir. Sadece yumuşak ev temizlik maddeleri kullanınız.

**İnfrarujlu Masaj Aletini ancak alet tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.**

### Bakım

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal ambalajı içinde, kuru bir ortamda ve üzerinde ağırlık olmadan saklamanızı öneririz.

### 10. ATIĞIN YOK EDİLMESİ

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine

– WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



### 11. TEKNİK VERİLER

Güç kaynağı	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
Ölçüler	ca. 39,0 x 8,8 x 8,5 cm
Ağırlık	ca. 650 g

### 12. GARANTİ/ SERVIS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti belgesinde bulabilirsiniz.



**Внимательно прочтите эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.**

## Содержание

1. Объем поставки .....	31	8. Применение .....	33
2. Пояснение символов.....	31	8.1 Инфракрасное прогревание /	
3. Обратите внимание .....	31	массаж .....	33
4. Использование по назначению .....	31	8.2 Массаж.....	33
5. Предостережения и указания по		9. Очистка и уход .....	33
технике Безопасности .....	32	10. Утилизация.....	34
6. Описание прибора .....	32	11. Технические характеристики.....	34
7. Ввод в эксплуатацию .....	33	12. Гарантия /сервисное обслуживание .....	34

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, то во избежание опасности он подлежит замене производителем, сервисной службой или другим компетентным специалистом. Не используйте прибор, если он поврежден или неисправен.
- Поверхность прибора нагревается во время работы. Лица, чувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.
- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.

## 1. ОБЪЕМ ПОСТАВКИ




Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При возникновении сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- 1 x Прибор для массажа тела
- 4 x сменные насадки для массажа
- 1 x Данная инструкция по применению

## 2. ПОЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

	<b>Предупреждение</b> Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья
	<b>Внимание</b> Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей
	<b>Информация об изделии</b> Обращает внимание на важную информацию
	Применяйте только в закрытых помещениях.
	Прочтите инструкцию
	Нельзя утилизировать (электро-)прибор вместе с бытовым мусором
	Символ импортера
	Изготовитель
	<b>Маркировка CE</b> Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	<b>Знак соответствия требованиям Великобритании</b>
	Продукция гарантированно соответствует требованиям нормативно-технической документации ЕАЭС.

	Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.
	Маркировка для идентификации упаковочного материала. А = сокращенное обозначение материала, В = номер материала: 1-7 = пластик, 20-22 = бумага и картон
	Прибор класса защиты II

## 3. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

Массаж рекомендован в рамках всех форм ухода за здоровьем, фитнеса и тренинга. Наряду с усилением общего хорошего самочувствия, он очень помогает при болях в мышцах, растяжениях, нарушениях кровообращения и явлениях утомления.

Дополнительное воздействие инфракрасных лучей усиливает эффект массажа, при этом не только происходит поверхностное согревание кожи, но усиливается кровоснабжение на этом участке, вплоть до глубоких слоев тканей и мышц.

## 4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Данный прибор предназначен для массажа отдельных частей тела. Он не может заменять медицинское лечение. Не пользуйтесь массажером, если Вас касаются одно или несколько приведенных ниже предостережений. Если Вы не уверены, подходит ли массажер для Вас, проконсультируйтесь с врачом.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте массажер

- для животных,
- при патологических изменениях или травмах в массируемой области (например, грыжа межпозвоночного диска, открытая рана),
- Ни в коем случае не используйте для массажа в области сердца, если у Вас установлен кардиостимулятор. В этом случае сначала проконсультируйтесь у своего врача о возможности использования для остальных частей тела,
- при опухолях, ожогах или травмах кожи или частей тела,
- во время беременности,
- в области лица (глаз), гортани или других чувствительных частей тела,
- во время сна,
- после приема медикаментов или спиртных напитков (ограниченная способность к восприятию),
- Не используйте для массажа костей (например суставов, позвоночника),
- Не используйте в транспортном средстве.
- В интимной зоне.

Перед использованием массажера проконсультируйтесь у врача

- если Вы страдаете тяжелым заболеванием или перенесли операцию на верхней части тела,

- если Вы носите кардиостимулятор, электронные имплантаты или другие вспомогательные средства,
- тромбозах,
- диабете,
- при болях невыясненного происхождения.

Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по применению. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным или неосторожным использованием.

## 5. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение приведенных ниже указаний может приводить к травмам людей или материальному ущербу.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.

### Поражение электрическим током

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Как и с любым другим электрическим прибором, обращаться с этим массажером следует осторожно и внимательно, чтобы предотвратить опасность поражения электрическим током.

Поэтому эксплуатируйте прибор

- только с указанным на приборе сетевым напряжением,
- ни в коем случае, если прибор или принадлежности имеют видимые повреждения,
- ни в коем случае во время грозы.

В случае появления дефектов и неполадок в работе немедленно отключите прибор и отсоедините его при необходимости от сети. Для того, чтобы вытащить вилку из розетки, не тяните за электрический кабель или за прибор. Не держите и не носите прибор за сетевой кабель. Не допускайте контакта между кабелем и горячими поверхностями. Категорически запрещается открывать прибор.

Следите за тем, чтобы массажер, вилка и кабель не контактировали с водой или другими жидкостями.

Поэтому используйте прибор

- только в сухих внутренних помещениях,
- только с сухими руками,
- ни в коем случае в ванне, душе или над наполненным умывальником,
- ни в коем случае в бассейнах, джакузи или саунах,
- ни в коем случае под открытым небом.

Не хватайтесь за прибор, упавший в воду.

Незамедлительно вытащите вилку из розетки.

Не пользуйтесь прибором, если он или принадлежности имеют видимые повреждения.

Не допускайте ударов и падения прибора.

## Ремонт

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонт электроприборов разрешается выполнять только специалистам. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя. При необходимости ремонта обратитесь в сервисную службу или в авторизованную торговую организацию.

### Опасность пожара

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При неправильном использовании или использовании с нарушением данной инструкции по применению может возникнуть опасность пожара! Поэтому эксплуатируйте массажер

- не более 15 минут (опасность перегрева) перед повторным использованием дайте прибору
- охладиться не менее 15 минут,
- ни в коем случае без надзора, особенно, если вблизи находятся дети,
- ни в коем случае закрытым, например, одеялом, подушкой, ...

### Правила обращения







#### ВНИМАНИЕ!

После каждого использования и перед каждой очисткой выключите прибор и вытяните вилку из розетки.

- Следите за тем, чтобы волосы не запутывались в приборе. При необходимости надевайте сеточку на волосы.
- Не допускать контакта с острыми предметами.
- Не перегибать прибор и кабель.
- Защищайте прибор от слишком близко расположенных источников тепла, как, например, печей, радиаторов отопления или прямых солнечных лучей.
- Никогда не вставляйте в прибор предметы через отверстия.
- Выключайте прибор и отсоединяйте его от сети при смене насадок для массажа.

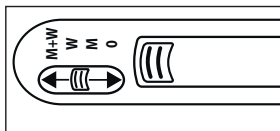
## 6. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие чертежи представлены на стр. 3.

-  Поворотный шарнир для массажа головы
-  Кнопка для изменения направления рукоятки (4 ступени)
-  Передвижная платформа
-  Поверхность инфракрасного излучения
-  Массирующая поверхность
-  Насадки для массажа

## 7. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

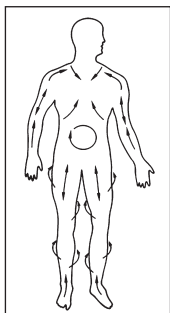
С помощью ползункового переключателя установите аппарат в нужный режим



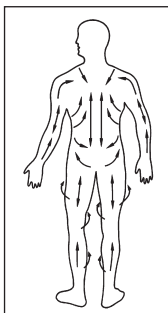
Ступень	
0	выкл.
M	вибрационный массаж
W	инфракрасное прогревание
W + M	массаж с инфракрасным прогреванием

## 8. ПРИМЕНЕНИЕ

### 8.1 Инфракрасное прогревание / массаж



передняя  
поверхность тела



задняя поверхность  
тела

Переместите переключатель в положение W, чтобы инфракрасная поверхность нагрелась. Поверхность начнет светиться. Через несколько минут инфракрасная поверхность будет достаточно нагрета и готова к использованию.

**Внимание!** При длительном нагреве инфракрасной поверхности без контакта с кожей температура может повыситься настолько, что вызовет неприятные ощущения. Поэтому рекомендуется всегда предварительно проверять температуру инфракрасной поверхности кончиками пальцев. Чтобы понизить температуру, нужно на короткое время отключить инфракрасное тепло.

Когда температура инфракрасной поверхности станет оптимальной, установите переключатель в положение W + M. После этого можно начать инфракрасный массаж.

С помощью шарнирного устройства для массажа головы и имея возможность комфортабельно установить изменения угла наклона рукояток, можно без напряжения добраться до любой части тела. Рукоятку можно нажатием на кнопку (рисунки № 2) установить в 1 из 4 ступеней.



## 8.2 Массаж

Помассируйте, не прикладывая давления, медленными круговыми движениями.

Кожу по возможности держите туго натянутой для достижения оптимального эффекта.

На иллюстрации показаны идеальные направления для массажа:

Для повышения интенсивности массажа рекомендуем надевать на массажную поверхность специальные насадки:	
<b>A</b> Насадка-щетка:	для интенсивного массажа кожи; действует приятно и улучшает кровообращение
<b>B</b> Узелковая насадка 2:	для интенсивного и точечного глубокого массажа; действует особенно благотворно при телесном напряжении
<b>C</b> Насадка с шпильками 1:	для интенсивного массажа при мышечных болях и ущемлениях
<b>D</b> Конусная насадка:	для интенсивного и глубокого точечного массажа; действует особенно благотворно при телесном напряжении

Без насадки аппарат следует использовать прежде всего для массажа чувствительных участков тела, а также при применении отдельно только инфракрасного прогревания.

## 9. ОЧИСТКА И УХОД

### Очистка

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Всегда отключайте прибор перед очисткой.
- Очищайте прибор только с помощью слегка влажной тряпки.
- Очищайте прибор только указанным способом. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора или принадлежностей.
- Используйте прибор снова только после того, как он полностью высохнет.
- Не мойте прибор в посудомоечной машине.
- Не используйте абразивные чистящие средства или жесткие щетки!

Перед очисткой выньте провод питания из розетки. Протрите аппарат влажной тряпкой. Массажные насадки можно промыть теплой мыльной водой. Пользуйтесь только мягкими бытовыми моющими средствами.

**Массажным аппаратом с инфракрасным прогреванием можно снова пользоваться только после того, как он полностью высохнет.**

### Уход

Если прибор не используется длительное время, мы рекомендуем хранить его в сухом месте в оригинальной упаковке. При этом не следует класть на прибор какие-либо предметы.

## 10. УТИЛИЗАЦИЯ

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока

его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

## 11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
Размеры	са. 39,0 x 8,8 x 8,5 мм
Вес	са. 650 г

## 12. ГАРАНТИЯ / СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



**Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.**

## Spis treści

1. Zakres dostawy .....	36	8. Zastosowanie .....	38
2. Wyjaśnienie oznaczeń .....	36	8.1 Ciepło promieniowania podczerwonego/ masaż .....	38
3. Interesujące informacje: .....	36	8.2 Masaż .....	38
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ..	36	9. Czyszczenie i konserwacja .....	38
5. Ważne wskazówki .....	37	10. Utylizacja .....	38
6. Opis urządzenia .....	37	11. Dane techniczne .....	39
7. Uruchomienie .....	38	12. Gwarancja / serwis .....	39

## OSTRZEŻENIE

- Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji tylko w strefie domowej/prywatnej, a nie do celów komercyjnych.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikłych z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego kabla zasilającego należy zlecić producentowi urządzenia, pracownikowi działu obsługi klienta lub odpowiednio wykwalifikowanemu fachowcowi. Nie korzystać z urządzenia, które jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
- Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby wrażliwe na ciepło powinny zachować ostrożność, korzystając z urządzenia.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż może to zakłócić jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.

## 1. ZAKRES DOSTAWY





Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń i że wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości należy zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do dystrybutora lub pod podany adres działu obsługi klienta.

1 x Aparat do masażu z promiennikiem podczerwieni  
4 x Wymienne nasadki masujące  
1 x Niniejsza instrukcja obsługi

## 2. WYJAŚNIENIE OZNACZEŃ

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

	<b>Ostrzeżenie</b> Wskazówka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń lub zagrożenia zdrowia
	<b>Uwaga</b> Zasada bezpieczeństwa odnosząca się do ewentualnych uszkodzeń urządzenia/akcesoriów.
	<b>Informacja o produkcie</b> Wskazówka z ważnymi informacjami.
	Stosować tylko w zamkniętych pomieszczeniach.
	Należy przeczytać instrukcję
	Urządzenia elektrycznego nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi
	Symbol importera
	Producent
	<b>Oznaczenie CE</b> Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	<b>Oznaczenie zgodności z wymogami w Wielkiej Brytanii</b>
	Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.

 	Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
 A	Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura
	Urządzenie klasy ochronności II

## 3. INTERESUJĄCE INFORMACJE:

Masaż jest zalecany w ramach wszystkich form pielęgnacji zdrowia, utrzymywania sprawności fizycznej i treningu. Oprócz polepszenia ogólnego samopoczucia jest pomocny przy bólu mięśni po wysiłku, napięciach, zaburzeniach krążenia krwi i oznakach zmęczenia.

Dodatkowe ciepło promieniowania podczerwonego wzmacnia działanie masażu dzięki temu, że rozgrzewa skórę nie tylko powierzchownie, lecz także pobudza krążenie krwi. W ten sposób można dotrzeć także do głębszych warstw tkanki i mięśni.

## 4. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do masażu pojedynczych części ludzkiego ciała. Urządzenie nie może zastąpić leczenia przez lekarza. Nie używać urządzenia, jeżeli jedna lub kilka wskazówek ostrzegawczych odnosi się do Państwa. Jeśli nie są Państwo pewni, czy urządzenie masujące jest dla Państwa wskazane, należy zasięgnąć opinii lekarza.

### OSTRZEŻENIE

Nie stosować urządzenia

- do zwierząt,
- nie stosować w przypadku zmian chorobowych lub urazów w obrębie masowanej okolicy (np. wypadnięcie dysku, otwarte rany),
- nie stosować w żadnym wypadku do masażu okolic serca u osób z rozrusznikiem serca. W takich okolicznościach należy najpierw zasięgnąć porady lekarza także odnośnie do innych części ciała,
- do spuchniętych, poparzonych części ciała, poranionych części ciała lub skóry, bądź wykazujących zapalenie,
- w czasie ciąży,
- na twarzy (oczy), krtani lub innych, szczególnie czułych częściach ciała,
- w czasie snu,
- w okresie zażywania leków lub alkoholu (ograniczona zdolność percepcji),
- nie stosować na kościach (np. stawy, kręgosłup),
- nie stosować w pojeździe samochodowym.
- w okolicach miejsc intymnych.

Przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem

- jeśli chorują Państwo na ciężką chorobę lub mają za sobą operację w górnej części cięła,
- przy rozruszniku serca, implantach lub innych urządzeniach wspomagających,
- zakrzepica,
- cukrzyca,
- przy bólach nieznannej przyczyny.

Urządzenie może być używane jedynie w celu opisanym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkownika.

## 5. WAŻNE WSKAZÓWKI

Należy przeczytać starannie instrukcję obsługi! Niezastosowanie się do poniższych wskazówek może spowodować szkody rzeczowe i osobowe.



### OSTRZEŻENIE

Trzymać z dala od dzieci opakowanie. Niebezpieczeństwo uduszenia się.

### Porażenie prądem



### OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, urządzenia do masażu należy używać - jak każdego innego urządzenia elektrycznego - z zachowaniem należytej ostrożności.

Z tego względu eksploatacja urządzenia powinna odbywać się w następujących warunkach:

- wyłącznie w sieci z napięciem odpowiadającym podanemu na aparacie,
- nigdy w przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń urządzenia lub dodatkowego wyposażenia,
- nigdy podczas burzy.

W razie uszkodzeń lub niewłaściwego działania urządzenie należy natychmiast wyłączyć i w razie potrzeby odłączyć od zasilania. Aby wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, nigdy nie należy ciągnąć za kabel lub urządzenie. Nigdy nie trzymać ani nie przenosić urządzenia trzymając za kabel zasilający. Zachować odstęp pomiędzy kablami a ciepłymi powierzchniami. Pod żadnym pozorem nie otwierać urządzenia.

Należy upewnić się, że urządzenie do masażu, wtyczka i kabel nie mają kontaktu z wodą lub inną cieczą.

Z tego względu eksploatacja urządzenia powinna odbywać się w następujących warunkach:

- tylko w suchych pomieszczeniach,
- tylko suchymi rękami,
- nigdy w wannie, pod prysznicem lub przy wypełnionej wodą umywalce,
- nigdy w basenie, jacuzzi czy saunie,
- nigdy na wolnym powietrzu.

Nie należy sięgać po urządzenie, które wpadło do wody. W takiej sytuacji należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.

Nie należy używać urządzenia, jeżeli ono lub akcesoria wykazują widoczne uszkodzenia.

Nie należy narażać urządzenia na uderzenia i upadek.

## Naprawa



### OSTRZEŻENIE

Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane jedynie przez fachowy personel. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika. W sprawie naprawy zwróć się do działu Obsługi Klienta lub do autoryzowanego sprzedawcy.

## Niebezpieczeństwo pożaru



### OSTRZEŻENIE

Przy niewłaściwym użytkowaniu wzgl. niezgodnie z zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi informacjami powstaje niebezpieczeństwo pożaru!

Z tego względu urządzenie należy używać

- nie dłużej niż 15 minut (niebezpieczeństwo przegrzania) i schładzać urządzenie przez 15 minut przed ponownym załączeniem,
- nie używać bez nadzoru, w szczególności, gdy w pobliżu znajdują się dzieci,
- nie używać pod przykryciem, jak np.: koc, poduszka, ...

## Używanie



### UWAGA

Po zakończeniu masażu i przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.

- Należy uważać, aby włosy nie wplątały się w urządzenie. W razie potrzeby należy założyć siatkę na włosy.
- Unikać kontaktu ze szpiczastymi lub ostrymi przedmiotami.
- Nie zginać urządzenia ani kabla.
- Chronić urządzenie przed bliskim kontaktem ze źródłami ciepła takimi jak piece i kaloryfery oraz przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- W żadnym wypadku nie można wkładać przedmiotów do otworów urządzenia.
- Przed zdjęciem lub nałożeniem nasadek masujących należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania.

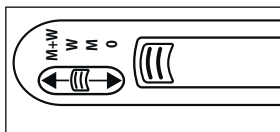
## 6. OPIS URZĄDZENIA

Odnośne rysunki przedstawiono na stronie 3.

- 1 Przegub obrotowy główki do masażu
- 2 Przycisk guzikowy do nachylania uchwytu pod kątem (4 stopnie)
- 3 Przełącznik suwakowy
- 4 Płaszczyna promieniowania podczerwonego
- 5 Płaszczyna masująca
- 6 Nasadki masujące

## 7. URUCHOMIENIE

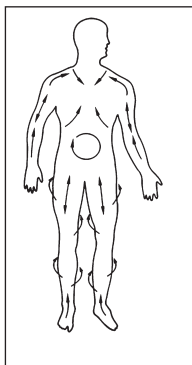
Za pomocą przełącznika suwakowego należy ustawić pożądaną funkcję:



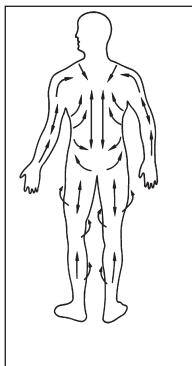
Stopień:	
0	Wyłączone
M	Masaż wibracyjny
W	Ciepło promieniowania podczerwonego
W + M	Masaż ciepłem promieniowania podczerwonego

## 8. ZASTOSOWANIE

### 8.1 Ciepło promieniowania podczerwonego/masaż



przednia strona ciała



tylna strona ciała

Przesunąć przełącznik w pozycję „W” w celu rozgrzania powierzchni lampy. Zaczyna ona świecić. Po kilku minutach jest nagrzana i gotowa do użycia.

**Uwaga:** W przypadku dłuższego nagrzewania powierzchni lampy bez kontaktu ze skórą temperatura mogłaby być zbyt wysoka i nieprzyjemna. Dlatego przed użyciem należy zawsze sprawdzić koniuszkiem palca temperaturę powierzchni lampy. Efekt zbyt silnego nagrzania można zniwelować przez tymczasowe wyłączenie ogrzewania.

Gdy powierzchnia osiągnie właściwą temperaturę, ustawić przełącznik w pozycji „W + M”. Wtedy można rozpocząć masaż z użyciem światła w podczerwieni.

Dzięki regulowabi obrotowemu na główce do masażu oraz możliwości komfortowego ustawienia kąta nachylenia uchwyty można bez problemu dotrzeć do każdego rejonu ciała.

Uchwyt można ustawiać na 4 różne stopnie poprzez naciskanie guzika (patrz rys. nr 2).

## 8.3 Masaż

Masować bez wywierania nacisku, powolnymi, okrężnymi ruchami. W tym czasie należy możliwie naciągnąć skórę w celu osiągnięcia optymalnego działania.

Na rysunkach pokazany jest idealny kierunek masowania:

W celu intensyfikacji masażu zalecamy nałożenie następujących nasadek masujących na płaszczyznę masującą:	
<b>A</b> Nasadka szcztokowa:	do intensywnego masażu skóry ciała; działa przyjemnie i pobudza krążenie.
<b>B</b> Nasadka z wypustkami 2:	do intensywnego, punktowego głębokiego masażu; działanie przynoszące ulgę szczególnie po wysiłku fizycznym.
<b>C</b> Nasadka z wypustkami 1:	do intensywnego masażu w przypadku bólu mięśni i napięcia.
<b>D</b> Nasadka stożkowa:	do intensywnego i punktowego głębokiego masażu; działanie przynoszące ulgę szczególnie po wysiłku fizycznym.

Bez nasadki urządzenie jest stosowane przede wszystkim do masażu wrażliwych części ciała oraz do wyłącznego wykorzystania ciepła promieniowania podczerwonego.

## 9. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### Czyszczenie

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie.
- Urządzenie należy czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką.
- Urządzenie czyścić tylko w podany sposób. Nie wolno dopuścić, aby do środka urządzenia lub akcesoriów dostały się ciecze.
- Urządzenia można używać dopiero po całkowitym wysuszeniu.
- Nie myć urządzenia w zmywarce.
- Nie należy stosować silnych środków czyszczących ani szcztoki o twardym włosiu!

Przed czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Urządzenie należy wycierać wilgotną ściereczką. Nasadki mogą być czyszczone ciepłą wodą z mydłem. Używać tylko łagodnych środków czyszczących.

**Aparat do masażu z promiennikiem podczerwieni można ponownie użyć dopiero po całkowitym osuszeniu.**

### Pielęgnacja

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu. Na opakowaniu nie należy kłaść innych przedmiotów.

## 10. UTYLIZACJA

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

## 11. DANE TECHNICZNE

Zasilanie	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
Wymiary	ca. 39,0 x 8,8 x 8,5 cm
Waga	ca. 650 g

## 12. GWARANCJA/SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.



**Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Volg de waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing toegankelijk is voor andere gebruikers. Geef als u het apparaat aan iemand anders geeft, ook de gebruiksaanwijzing mee.**

**Inhoudsopgave**

1. Omvang van de levering .....	41	7. Ingebruikname .....	43
2. Verklaring van symbolen .....	41	8. Gebruik.....	43
3. Informatie .....	41	8.1 Infraroodwarmte/-massage.....	43
4. Voorgeschreven gebruik.....	41	8.2 Massage.....	43
5. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen ..	42	9. Reiniging en onderhoud .....	43
6. Beschrijving van het apparaat.....	42	10. Verwijdering.....	43
		11. Technische gegevens.....	44

**⚠ WAARSCHUWING**

- Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in huis/privégebruik en niet voor commerciële doeleinden.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring of kennis, maar alleen als zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het door de fabrikant, diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is of niet goed functioneert.
- Het apparaat heeft een heet oppervlak. Personen die gevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het apparaat.
- U mag het apparaat in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.

## 1. OMVANG VAN DE LEVERING





Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- 1 x Infrarood-massageapparaat
- 4 x verwisselbare massageopzetstukken
- 1 x Deze gebruiksaanwijzing

## 2. VERKLARING VAN SYMBOLEN

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

	<b>Waarschuwing</b> Waarschuwing voor situaties met verwondingsrisico's of gevaar voor uw gezondheid.
	<b>Let op</b> Waarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat of de toebehoren.
	<b>Productinformatie</b> Verwijzing naar belangrijke informatie.
	Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.
	Instructie lezen
	Het (elektrisch) apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid
	Importeursymbool
	Fabrikant
	<b>CE-markering</b> Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
	<b>UKCA-markering (UK Conformity Assessed)</b>
	De producten voldoen aantoonbaar aan de eisen van de technische voorschriften van de Euraziatische Economische Unie (EEU).

 	Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.
	Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton
	Apparaat uit veiligheidsklasse II

## 3. INFORMATIE

Massage wordt in het kader van alle vormen van gezondheidszorg, fitness en training aanbevolen. Een massage vergroot niet alleen het algemene welzijn, maar is ook bevorderlijk bij spierpijn, spierspanningen, doorbloedingsstoornissen en vermoeidheidsverschijnselen.

De extra warmte van het infraroodlicht versterkt de werking van de massage, doordat deze de huid niet alleen oppervlakkig verwarmt, maar ook de doorbloeding stimuleert. Zo worden ook de diepere weefsel- en spierlagen bereikt.

## 4. VOORGESCHREVEN GEBRUIK

Dit apparaat is bestemd voor de massage van afzonderlijke lichaamsdelen van het menselijk lichaam. Het vervangt geen behandeling door een arts. Gebruik het massageapparaat niet, wanneer één of meer van de volgende waarschuwingen op u van toepassing is. Wanneer u twijfelt of dit massageapparaat geschikt voor u is, raadpleeg dan uw dokter.

### WAARSCHUWING

Gebruik het massage apparaat

- niet bij dieren,
- niet bij ziekelijke veranderingen of verwondingen in het te masseren lichaamsgedeelte (bijv. hernia, open wond),
- in geen geval voor massages om en nabij het hart als u een pacemaker hebt. Raadpleeg in dat geval ook voor het masseren van andere lichaamsdelen eerst uw arts,
- nooit op gezwollen, verbrande, ontstoken of verwonde huid- en lichaamsgedeeltes,
- niet tijdens de zwangerschap,
- niet in het gezicht (ogen), op het strottenhoofd of ander bijzonder gevoelige lichaamsdelen,
- nooit tijdens de slaap,
- niet na het innemen van medicamenten of alcohol (beperkt waarnemingsvermogen!),
- niet op botten (bijv. gewrichten, ruggengraat),
- niet in motorvoertuigen.
- niet in de schaamstreek

Raadpleeg voor dat u het massage apparaat gaat gebruiken uw arts

- wanneer u aan een zware ziekte lijdt of een operatie aan uw bovenlichaam hebt ondergaan,
- wanneer u een pacemaker, implantaten of andere hulpdelen draagt,
- Trombose,
- Diabetes,
- bij pijn met onbekende oorzaak.

Dit apparaat is alleen geschikt voor het doel zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven. De producent kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade toegebracht door verkeerd of lichtzinnig gebruik.

## 5. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door! Het niet naleven van de volgende aanwijzingen kan schade aan personen en goederen veroorzaken. Bewaar de gebruiksaanwijzing en zorg ervoor, dat andere gebruikers hiertoe ook toegang hebben. Geef deze gebruiksaanwijzing door wanneer u het apparaat doorgeeft.

### WAARSCHUWINGA

Houd de verpakking buiten het bereik van kinderen. Verstikingsgevaar.

### Elektrische schok

#### WAARSCHUWING

Zoals elk elektrisch apparaat moet ook dit massageapparaat voorzichtig en omzichtig worden gebruikt, om het risico van een elektrische schok te vermijden.

Gebruik het apparaat daarom

- alleen met de op het apparaat vermelde netspanning,
- nooit, wanneer het apparaat of toebehoren zichtbare beschadigingen bevat,
- niet tijdens onweer.

Schakel het apparaat in geval van een defect of storing onmiddellijk uit en trek de stekker van het apparaat indien nodig uit het stopcontact. Trek niet aan de stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd of draag het apparaat nooit aan de stroomkabel. Houd afstand tussen de kabels en warme oppervlakken.

Open onder geen enkele voorwaarde het apparaat.

Verzeker u er van dat het massageapparaat, de stekker en de kabel niet met water of andere vloeistoffen in aanraking komen.

Raak nooit een apparaat aan dat in het water is gevallen terwijl de netadapter in het stopcontact is gestoken. Trek meteen de netadapter uit het stopcontact.

Gebruik het apparaat niet als het apparaat of de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn.

Stoot niet tegen het apparaat en laat het niet vallen.

Gebruik het apparaat daarom

- uitsluitend binnenshuis in droge ruimten,
- uitsluitend met droge handen,
- nooit in de bad, onder de douche of bij gevulde wastafels,
- nooit in zwembaden, whirlpools of in de sauna,
- nooit buitenshuis.

Grijp in geen enkelgeval naar een apparaat wat in het water is gevallen. Neem direct de stekker uit het stopcontact.

Gebruik het apparaat niet als het apparaat of de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn.

Stel het apparaat niet bloot aan schokken en laat het apparaat niet vallen.

## Reparatie

### WAARSCHUWING

Reparaties aan elektronische apparatuur mag slechts door vaklieden worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparaties kan aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan. Richt u zich voor reparaties tot de klanten-service of tot een geautoriseerde handelaar.

## Brandgevaar

### WAARSCHUWING

Bij niet vakkundig gebruik resp. gebruik niet volgens de beschikbare gebruiksaanwijzing bestaat eventueel brandgevaar!

Gebruik het massageapparaat daarom

- nooit langer dan 15 minuten (gevaar voor oververhitting) en laat het apparaat 15 minuten afkoelen voordat u het weer in gebruik neemt,
- nooit zonder toezicht, vooral wanneer er kinderen in de buurt zijn,
- nooit onder een afdekking, bijv. een deken of een kussen,

## Onderhoud

### OPGELET

Na ieder gebruik en voor iedere reiniging moet het apparaat worden uitgeschakeld en uitgenomen.

- Let op dat er geen haren verstrikt raken in het apparaat. Draag indien nodig een haarnetje.
- Contact met puntige of scherpe voorwerpen vermijden.
- Apparaat en kabels niet knikken.
- Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen zoals kachels, radiatoren of direct zonlicht.
- Steek nooit voorwerpen door de openingen in het apparaat.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u de massageopzetstukken verwijderd of aanbrengt.

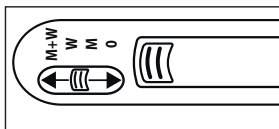
## 6. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De bijbehorende tekeningen zijn afgebeeld op pagina 3.

- 1 Draaischarnier voor massagekop
- 2 Drukknop voor het buigen van de handgreep (4 standen)
- 3 Schuifknop
- 4 Infraroodoppervlak
- 5 Massageoppervlak
- 6 Massageopzetstukken

## 7. INGEBRUIKNAME

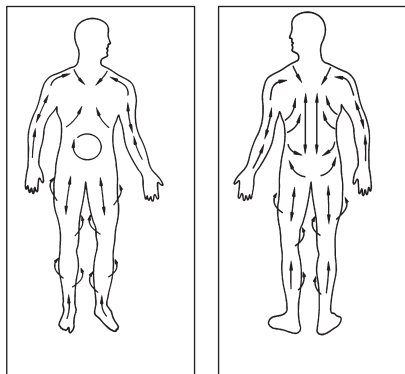
Stel met de schuifknop de gewenste functie in:



Stand	
0	Uit
M	Vibratiemassage
W	Infraroodwarmte
W + M	Infrarood-warmtemassage

## 8. GEBRUIK

### 8.1 Infraroodwarmte/-massage



Voorkant van het lichaam    Achterkant van het lichaam

Schuif de schakelaar op "W" om het infraroodoppervlak op te warmen. Het oppervlak licht nu op. Na enkele minuten is het opgewarmd en klaar voor gebruik.

**Let op:** bij het langdurig opwarmen van het infraroodoppervlak zonder contact met de huid, kan de temperatuur eventueel onaangenaam hoog zijn. Controleer daarom voordat u het oppervlak op de huid aanbrengt altijd eerst met uw vingertoppen de temperatuur van het infraroodoppervlak. Een te sterke verwarming kan worden gereduceerd door de infraroodwarmte korte tijd uit te schakelen.

Als het infraroodoppervlak de juiste temperatuur heeft, zet u de schakelaar op "W + M". Nu kunt u starten met de infrarood-warmtemassage.

Dankzij het draaischarnier aan de massagekop en de mogelijkheid om de hoek van de handgreep eenvoudig in te stellen, kan elk deel van het lichaam zonder problemen worden bereikt. Door op de knop te drukken (zie nr. 2 in de afbeelding), kan de handgreep in 4 standen worden ingesteld.

### 8.2 Massage

Massaer met langzame, cirkelvormige bewegingen en oefen daarbij geen druk uit. Houd de huid voor een optimale werking zo strak mogelijk.

Op de afbeeldingen ziet u de ideale massagerichting.

Voor een intensievere massage adviseren wij u de volgende massageopzetstukken op het massageoppervlak aan te brengen:	
<b>A</b> Borstelopzetstuk:	voor een intensieve massage van de lichaamshuid; voelt aangenaam en stimuleert de doorbloeding.
<b>B</b> Noppenopzetstuk 2:	voor een intensieve en plaatselijke dieptemassage; is zeer weldadig na lichamelijke inspanning.
<b>C</b> Noppenopzetstuk 1:	voor een intensieve massage bij spierpijn en spierspanningen.
<b>D</b> Kegelopzetstuk:	voor een intensieve en plaatselijke dieptemassage; is zeer weldadig na lichamelijke inspanning.

Zonder opzetstuk wordt het apparaat vooral gebruikt voor het masseren van gevoelige delen van het lichaam en voor het gebruik van alleen de infraroodwarmte.

## 9. REINIGING EN ONDERHOUD

### Reiniging

#### WAARSCHUWING

- Schakel het apparaat voor elke reiniging uit.
- Reinig het apparaat uitsluitend met een licht bevochtigde doek.
- Reinig het apparaat alleen op de voorgeschreven manier. Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat of de toebehoren binnendringen.
- Gebruik het apparaat pas weer wanneer het helemaal droog is.
- Reinig het apparaat niet in een vaatwasmachine.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen of harde borstels!

Trek voordat u het apparaat reinigt de stekker uit het stopcontact.

Doe het apparaat met een vochtige doek af. De massageopzetstukken kunnen met warm water met zeepsop worden weggegooid. Gebruik alleen milde huishoudelijke reinigingsmiddelen.

**Gebruik het infrarood-massageapparaat pas weer wanneer het helemaal droog is.**

### Onderhoud

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u het in de originele verpakking en op een droge plek op te bergen. Plaats geen andere spullen op het apparaat.

## 10. VERWIJDERING

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamelpunten in uw land. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.



## 11. TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
Afmetingen	ca. 39,0 x 8,8 x 8,5 cm
Gewicht	ca. 650 g

## 12. GARANTIE/SERVICE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorzwaarden vindt u in de meegeleverde garantiebrochure.



Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem. Overhold advarslerne og sikkerhedsanvisningerne. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug. Gør betjeningsvejledningen tilgængelig for andre brugere. Vedlæg også betjeningsvejledningen ved overdragelse af apparatet.

## Indholdsfortegnelse

12. Garantie/service.....	44	7. Ibrugtagning.....	47
1. Leveringsomfang.....	46	8. Anvendelse.....	48
2. Tegnforklaring.....	46	8.1 Infrarødvarme / -massage.....	48
3. Værd at vide.....	46	8.2 Massage.....	48
4. Tilsigtet brug.....	46	9. Rengøring och underhåll.....	48
5. Vigtige oplysninger.....	47	10. Bortskaffelse.....	48
6. Apparatbeskrivelse.....	47	11. Tekniske angivelser.....	48

## ADVARSEL

- Apparatet er kun beregnet til privat brug og derhjemme, ikke til erhvervs-mæssig brug.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengørings- og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Hvis el-ledningen til dette apparat er blevet beskadiget, skal den udsiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer. Apparatet må ikke anvendes, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- Apparatet har en varm overflade. Personer, der er følsomme over for varme, skal være forsigtige, når de bruger apparatet.
- Apparatet må under ingen omstændigheder åbnes eller repareres, da en fejlfri funktion ellers ikke længere kan garanteres. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.

## 1. LEVERINGSOMFANG

Kontrollér, at den leverede vares emballage er ubeskadiget, og at alt er med. Kontrollér før brug, at apparatet og tilbehør ikke har synlige skader, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål.

1 x Infrarødt massageapparat  
4 x udskiftelige massagefiltilbehørsdele  
1 x Denne brugsanvisning

## 2. TEGNFORKLARING

Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets typeskilt:

	<b>Advarsel</b> Advarsel om risiko for personskade eller sundhedsfare
	<b>Vigtigt</b> Sikkerhedsanvisning om mulige skader på apparatet/tilbehør
	<b>Produktoplysninger</b> Henvisning til vigtige oplysninger
	Må kun anvendes indendørs.
	Læs anvisningerne
	Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald
	Importørsymbol
	Producent
	<b>CE-mærkning</b> Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
	<b>Britisk overensstemmelsesvurdering</b>
	Produkterne er påviseligt i overensstemmelse med kravene i de tekniske regler for Den Eurasiske Økonomiske Union.
	Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.

	Mærkning til identifikation af emballagemateriale. A = materialeforkortelse, B = materiale-nummer: 1-7 = plast, 20-22 = papir og pap
	Apparat i beskyttelsesklasse II

## 3. VÆRD AT VIDE

Det anbefales at anvende massage ved alle former for sundhedspleje, fitness og træning. Ud over at det almindelige velvære øges, hjælper massage mod ømhed i muskler, spændinger, forstyrrelser i blodgennemstrømningen og træthed. Den ekstra varme, der tilføres fra det infrarøde lys, øger virkningen af massagen, idet den ikke kun opvarmer huden overfladisk, men øger blodgennemstrømningen og når ned til de dybereliggende lag af væv og muskulatur.

## 4. TILSIGTET BRUG

Apparatet er beregnet til massage af enkelte kropsdele på den menneskelige krop. Det kan ikke erstatte nogen lægelig behandling. Anvend ikke massageapparatet, hvis én eller flere af følgende advarselshenvisninger gælder for dig. Hvis du ikke er sikker på, om massageapparatet er velegnet til dig, så spørg din læge til råds.

### ADVARSEL

Massageapparatet må anvendes:

- ikke til dyr,
- ikke ved sygelige forandringer eller skader på det område af kroppen, der skal masseres (f.eks. diskusprolaps, åbne sår),
- til massager i nærheden af hjertet, hvis du har en pacemaker. I så fald skal du også først rådføre dig med din læge hvad angår andre dele af kroppen,
- aldrig på hævede, forbrændte, betændte eller beskadigede hud- og kropspartier,
- ikke under svangerskab,
- ikke i ansigtet (øjne), på strubehovedet eller andre særligt omfindtlige kropsdele,
- ikke mens du sover,
- ikke efter indtagelse af medicin eller alkohol (reduceret iagttagelsesevne!),
- på knoglerne (f.eks. led, hvirvelsøjle),
- når du kører bil.
- i intimzonen.

Rådfør dig med din læge inden anvendelse af massageapparatet

- hvis du lider af en alvorlig sygdom eller har gennemgået en operation på overkroppen,
- hvis du har en pacemaker, implantater eller andre hjælpemidler,
- Thromboser,
- Diabetes,
- ved smerter af ukendte årsager.

Apparatet er kun beregnet til det formål, der er beskrevet i denne brugervejledning. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der opstår som følge af uhensigtsmæssig eller letsindig anvendelse.

## 5. VIGTIGE OPLYSNINGER

Læs brugsanvisningen omhyggeligt! Hvis følgende henvisninger ikke iagttages, kan det medføre tilskadekomst af personer eller materielle skader. Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt og lad den desuden være tilgængelig for andre brugere. Lad denne brugsanvisning følge med, hvis apparatet videregives til andre.



### ADVARSEL

Hold børn væk fra emballagen. Der er fare for kvælning.

### Risiko for elektrisk stød



### ADVARSEL

Som ved alt elektrisk udstyr skal også dette massageapparat anvendes med forsigtighed og omtanke for at undgå fare for elektrisk stød.

Brug derfor apparatet

- kun med den netspænding, der er angivet på apparatet,
- aldrig, hvis apparatet eller tilbehøret har synlige skader,
- ikke under tordenvej.

Sluk straks for apparatet i tilfælde af defekter eller driftsfejl, og træk eventuelt apparatets stik ud af stikkontakten. Træk ikke i lysnetledningen eller i apparatet for at trække stikket ud af stikkontakten. Hold eller bær aldrig apparatet i lysnetledningen. Hold afstand mellem ledningerne og varme overflader.

Åbn under ingen omstændigheder apparatet.

Kontrollér, at massageapparatet, stikket og ledningen ikke kommer i berøring med vand eller andre væsker.

Ræk aldrig ud efter et apparat, hvis stikket er sat i stikkontakten, og apparatet er faldet i vandet. Træk straks stikket ud af strømforsyningen.

Apparatet må aldrig anvendes, hvis apparatet eller dets tilbehør er synligt beskadiget.

Udsæt ikke apparatet for stød, og sørg for, at det ikke kan falde på gulvet.

Brug derfor apparatet

- kun i tørre rum indendørs,
- kun med tørre hænder,
- aldrig i badekarret, i brusebadet eller ved fyldte håndvaske,
- aldrig i svømmebassiner, Whirlpools eller i en sauna,
- aldrig i det fri.

Forsøg aldrig at tage et apparat op, hvis det er faldet ned i vand. Træk straks stikket ud af stikkontakten.

Apparatet må aldrig anvendes, hvis apparatet eller dets tilbehør er synligt beskadiget.

Udsæt ikke apparatet for stød, og sørg for, at det ikke kan falde på gulvet.

## Reparation



### ADVARSEL

Reparationer på elektriske apparater må kun udføres af fagligt uddannede personer. Ved ukorrekt reparation kan der opstå alvorlige farer og risici for brugeren. Henvend dig ved reparation til vores kundeservice eller en autoriseret forhandler.

## Brandfare



### ADVARSEL

Ved anvendelse til andre formål og ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med denne brugsanvisning, kan der under visse forhold opstå brandfare!

Lad derfor aldrig massageapparatet være i drift

- længere end 15 minutter (fare for overophedning) og lad apparatet afkøle i mindst 15 minutter, inden det bruges igen,
- uden opsyn, især hvis der er børn i nærheden,
- under en afdækning, som f.eks. tæppe, pude ...

## Håndtering



### BEMÆRK

Efter hver brug og før hver rengøring skal apparatet slukkes og stikket skal trækkes ud af stikkontakten.

- Lagttag, at dit hår ikke indfanges af apparatet. Bær eventuelt et hårtet.
- Undgå kontakt med spidse eller skarpe genstande.
- Undgå at bukke apparatet og ledningen.
- Sørg for, at apparatet ikke er placeret for tæt på varmekilder som ovne, varmelegemer eller i direkte sollys.
- Før aldrig genstande ind i apparatet gennem dets åbninger.
- Stång av produkten och koppla ur den från elnätet när du tar av eller sätter dit massagetylbehören.

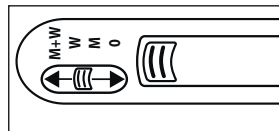
## 6. APPARATBESKRIVELSE

De tilhørende tegninger er vist på side 3.

- 1 Drejeled til massagehoved
- 2 Trykknop til indstilling af håndtagets vinkel (4 trin)
- 3 Skydekontakt
- 4 Infrarød flade
- 5 Massageflade
- 6 Massagepåsætter

## 7. IBRUGTAGNING

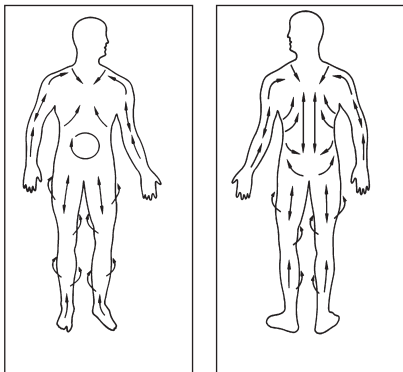
Indstil den ønskede funktion med glidekontakten.



Trin	
0	Fra
M	Vibrationsmassage
W	Infrarødvarme
W + M	Infrarød-varmemassage

## 8. ANVENDELSE

### 8.1 Infrarødvarme / -massage



Forsiden af kroppen

Bagsiden af kroppen

Bevæg kontakten til "W" for at opvarme den infrarøde flade. Den begynder at lyse. Efter et par minutter er den opvarmet og klar til brug.

**Vigtigt!** Hvis den infrarøde flade varmes op i længere tid uden hudkontakt, kan temperaturen eventuelt blive ubehageligt varm for dig. Tjek derfor altid temperaturen på den infrarøde flade med fingerspidserne, inden du bruger den. For kraftig opvarmning kan reduceres ved at slukke for den infrarøde varme i kort tid.

Når den infrarøde flade har den rigtige temperatur, skal du bevæge kontakten til "W + M". Derefter kan du begynde med den infrarøde varmemassage.

Ved hjælp af drejeleddet på massagehovedet og muligheden for at indstille håndtagets hældningsvinkel komfortabelt kan alle kropsregioner nås uden besvær. Håndtaget kan indstilles i 4 trin ved at trykke på knappen (se fig. nr. 2).

### 8.2 Massage

Massér med langsomme cirkulære bevægelser uden at trykke. Hold huden stram for at opnå den optimale virkning.

Illustrationerne viser den ideelle massageretning:

For at intensivere massagen anbefaler vi at sætte følgende ekstraudstyr på massagefladen:	
<b>A</b> Børstepåsat:	til intensiv massage af kropshuden; virker behageligt og fremmende for blodkredsløbet.
<b>B</b> Noppepåsat 2:	til intensiv og punktuelt dybdemassage; virker særligt velgørende efter fysisk anstrengelse.
<b>C</b> Noppepåsat 1:	til intensiv massage ved muskelsmerter og spændinger.
<b>D</b> Keglepåsat:	til intensiv og punktuelt dybdemassage; virker særligt velgørende efter fysisk anstrengelse.

Uden anvendelse af ekstraudstyret anvendes apparatet især til at massere følsomme dele af kroppen, og når den infrarøde varme bruges alene

## 9. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

### Renngöring

#### ADVARSEL

- Sluk for apparatet, før det skal rengøres.
- Rengör altid apparatet med en let fugtet klud efter brug.
- Rengör kun apparatet på den angivne måde. Der må under ingen omstændigheder tränge väske ind i apparatet eller tilbehöret.
- Brug först apparatet igen, när det er helt tört.
- Rengör ikke apparatet i opvaskemaskinen.
- Anvend ikke skrappe rengöringsmidler eller hårde börster!

Træk stikket ud af stikkontakten før rengöring.

Tör apparatet af med en fugtig klud. Ekstraudstyret kan rengöras med varmt säbevand. Anvend kun milde rengöringsmidler.

**Anvend först infraröd-massageapparatet igen, när det er helt tört.**

### Pleje

Hvis du ikke bruger apparatet i længere tid, anbefaler vi, at du opbevarer det i den originale emballage i tørre omgivelser og uden at der står noget oven på det.

## 10. BORTSKAFFELSE

Af hensyn til miljøet må apparatet ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det er udtjent. Bortskaffelse kan ske på det pågældende lokale indsamlingssted. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet vedrørende elektronisk affald – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har andre spørgsmål.



## 11. TEKNISKE ANGIVELSER

Tilslutning til lysnettet	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
Mått	ca. 39.0 x 8.8 x 8.5 cm
Vikt	ca. 650 g

## 12. GARANTI / SERVICE

Närmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfölgende garantihäfte.



Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Följ varnings- och säkerhetsinformationen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Se till att bruksanvisningen är tillgänglig för andra användare. Om produkten överläts till någon annan ska bruksanvisningen följa med.

## Innehåll

12. Garanti / Service.....	48	7. Idrifttagning .....	51
1. Medföljande delar .....	50	8. Användning .....	52
2. Teckenförklaring .....	50	8.1 Infraröd värme / massage .....	52
3. Värt att veta .....	50	8.2 Massage.....	52
4. Avsedd användning.....	50	9. Rengöring och underhåll .....	52
5. Varnings- och säkerhetsinformation .....	51	10. Avfallshantering .....	52
6. Beskrivning av massageapparaten .....	51	11. Tekniska uppgifter .....	52

## VARNING

- Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas i kommersiellt syfte.
- Denna produkt får användas av barn över 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller instrueras i hur produkten ska användas på ett säkert sätt och förstår vilka risker det innebär.
- Låt inte barn leka med produkten.
- Rengöring och allmänt underhåll får endast utföras av barn under uppsikt av en vuxen.
- Om produktens nätanslutningskabel skadas måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller en person med likvärdiga kvalifikationer för att undvika fara. Använd inte produkten om den har skadats eller inte fungerar som den ska.
- Produktens yta är het. Personer som är känsliga för värme måste vara försiktiga när de använder produkten.
- Öppna eller reparera aldrig produkten på egen hand eftersom det då inte längre kan garanteras att den kommer att fungera felfritt. Om denna anvisning inte följs upphör garantin att gälla.


## 1. MEDFÖLJANDE DELAR



Kontrollera leveransen för att se att förpackningen är oskadad och att alla delar finns med. Före användning bör du kontrollera att produkten och tillbehören inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial har avlägsnats. Använd inte produkten i tveksamma fall utan vänd dig till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.

1 x Infraröd massageapparat  
4 x Utbytbara massagehuvud  
1 x Denna bruksanvisning

## 2. TECKENFÖRKLARING

Följande symboler används på produkten, i bruksanvisningen, på förpackningen och på typskylten för produkten:

	<b>Varning</b> Varning gällande risk för personskada eller hälsofara
	<b>Obs!</b> Säkerhetshänvisning gällande skador på produkten/tillbehör
	<b>Produktinformation</b> <b>Hänvisar till viktig information</b>
	Bör endast användas i slutna utrymmen.
	Läs anvisningarna
	Elektriska produkter får inte slängas i hushållsavfallet
	Symbol för importör
	Tillverkare
	<b>CE-märkning</b> Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella direktiv.
	<b>UKCA-märke</b>
	Produkterna har bevisats uppfylla kraven i EAEU:s tekniska regelverk.
 	Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshanterar enligt kommunala föreskrifter.

	Märkning för identifiering av förpackningsmaterial. A = materialförkortning, B = materialnummer: 1-7 = plast, 20-22 = papper och kartong
	Produkt med kapslingsklass 2

## 3. VÅRT ATT VETA

Massage är att rekommendera inom ramen för alla former av hälsövård, kondition och träning. Förutom att höja det allmänna välbefinnandet gör massage nytta vid träningsverk, spända muskler, störningar i blodcirkulationen och trötthetssymtom. Den extra värmen från det infraröda ljuset förstärker massagens verkan genom att inte bara värma huden på ytan utan även främja blodcirkulationen. På så vis nås även de djupare skikten i vävnaderna och muskulaturen.

## 4. AVSEDD ANVÄNDNING

Produkten är avsedd att användas för massage av enskilda kroppsdelar på människokroppen. Den kan inte ersätta läkarbehandling. Använd inte massageapparaten om en eller flera av följande varningar passar in på dig. Om du är osäker på om massageapparaten är lämplig för just dig bör du rådfråga din läkare.



### VARNING

Använd inte massageapparaten

- till djur,
- inte om du har sjukliga förändringar eller skador i närheten av den kroppsdel som ska masseras (t.ex. diskbräck eller öppna sår),
- aldrig för massage över eller i närheten av hjärtat om du har en pacemaker. Om så är fallet bör du först konsultera din läkare rörande behandling av andra områden,
- på svullna, brända, inflammerade eller skadade hud- eller kroppspartier,
- under graviditet,
- i ansiktet (ögonen), på struphuvudet eller andra särskilt känsliga kroppsdelar,
- medan du sover,
- efter intag av mediciner eller alkohol (begränsad varseblivningsförmåga!),
- inte på ben (t.ex. leder, ryggraden),
- inte i bilen.
- aldrig i intimitetsområdet.

Rådfråga din läkare innan användning av massageapparaten

- om du lider av en svår sjukdom eller har genomgått någon operation av överkroppen,
- om du bär pacemaker, implantat eller andra hjälpmedel,
- Tromboser,
- Diabetes,
- vid smärtor med oklara orsaker.

Apparaten är endast avsedd för det ändamål som beskrivs i bruksanvisningen. Tillverkaren kan inte ge någon garanti för skador som uppstår genom felaktig eller lättsinnig användning.

## 5. VARNINGS- OCH SÄKERHETSINFORMATION

Läs bruksanvisningen noggrant! Underlåtande att följa nedanstående säkerhetsanvisningar kan leda till person- eller sakskador. Spara bruksanvisningen för framtida bruk och se till att den finns tillgänglig även för andra användare. Låt bruksanvisningen följa med om du överlåter produkten till en ny ägare.



### VARNING

Håll barn borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.

### Risk för elektrisk stöt



### VARNING

Denna massageapparat ska i likhet med alla elektriska apparater användas med försiktighet så att risker på grund av elektriska stötar undviks.

Använd därför apparaten

- bara med den nätspänning som apparaten är märkt med,
- aldrig om apparaten eller tillbehören uppvisar synliga skador,
- inte under åskväder.

Stäng genast av produkten och dra ut kontakten (om den sitter i) vid fel eller driftstörningar. Dra inte i elkabeln eller i apparaten för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll eller bär aldrig apparaten i elkabeln. Se till att kablarna inte ligger nära varma ytor.

Öppna inte apparaten under några omständigheter. Se till att massageapparaten, stickproppen och elkabeln inte kommer i kontakt med vatten eller andra vätskor.

Försök aldrig att ta tag i en elektrisk produkt som är ansluten till eluttaget via nätadaptern och som har fallit i vatten. Dra genast ut nätadaptern.

Använd inte produkten om den eller något tillbehör har synliga skador.

Utsätt inte produkten för stötar och låt den inte falla i golvet.

Använd därför apparaten

- endast i torra utrymmen inomhus,
- endast med torra händer,
- aldrig i badkaret, i duschen eller vid ett fyllt handfat,
- aldrig i simbassäng, bubbelpool eller bastu,
- aldrig utomhus.

Försök aldrig att ta tag i en elektrisk produkt som har fallit i vattnet. Dra genast ut kontakten.

Använd inte produkten om den eller något tillbehör har synliga skador.

Utsätt inte produkten för stötar och låt den inte falla i golvet.

## Reparationer



### VARNING

Reparationer på elektriska apparater får endast utföras av fackman. Icke fackmässigt utförda reparationer kan medföra avsevärda risker för användaren. Om apparaten behöver repareras ska du vända dig till vår kundtjänst eller en auktoriserad återförsäljare.

## Brandfara



### VARNING

Om apparaten inte används på rätt sätt eller i strid med bruksanvisningen finns risk för brand under vissa omständigheter!

Använd därför massageapparaten

- aldrig längre än 15 minuter (risk för överhettning) och låt apparaten svalna i minst 15 minuter innan den används på nytt,
- aldrig utan uppsikt, särskilt om det finns barn i närheten,
- aldrig övertäckt, t.ex. med ett täcke, en kudde osv,

## Skötsel



### OBS

Efter varje användning och före varje rengöring ska apparaten stängas av och nätkontakten dras ur.

- Var försiktig så att hår inte fastnar i apparaten. Bär vid behov ett hårnät.
- Undvik kontakt med spetsar och vassa föremål.
- Vik eller bryt inte apparaten eller kabeln.
- Skydda apparaten från värmekällor som ugnar, element eller direkt solljus.
- För aldrig in föremål i produktens öppningar.
- Stäng av produkten och koppla ur den från elnätet när du tar av eller sätter dit massage tillbehören.

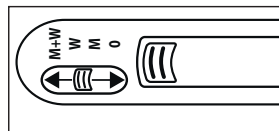
## 6. BESKRIVNING AV MASSAGEAPPARATEN

Tillhörande bilder visas på sidan 3.

- 1 Vridled för massagehuvudet
- 2 Tryckknapp för att kunna vinkla handtaget (4 lägen)
- 3 Skjutströmställare
- 4 Infrarödyta
- 5 Massageyta
- 6 Massage tillbehör

## 7. IDRIFTTAGNING

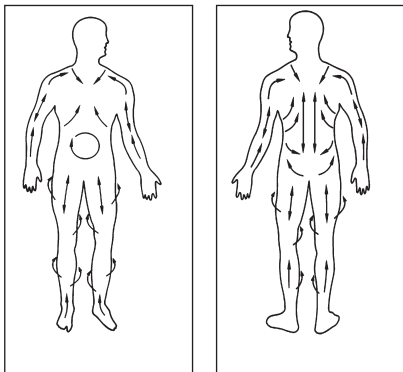
Ställ in önskad funktion med skjutströmställaren:



Steg	
0	Av
M	Vibrationsmassage
W	Infraröd värme
W + M	Infraröd värmemassage

## 8. ANVÄNDNING

### 8.1 Infraröd värme / massage



kehon etuosa

kehon takaosa

Skjut reglaget till "W" för att värma upp den infraröda ytan. Den börjar nu att lysa. Efter några minuter är den uppvärmd och klar att användas.

**Obs!** Om du värmer upp den infraröda ytan under längre tid utan hudkontakt kan temperaturen kännas obehagligt hög. Kontrollera därför alltid den infraröda ytans temperatur med fingertopparna innan du sätter fast den. Om den blir mycket varm kan du sänka värmen genom att stänga av infravärmen en kort stund.

När infraröda ytan har rätt temperatur skjuter du reglaget till "W + M". Nu kan du börja infravärmemassagen.

Tack vare vridleden på massagehuvudet och möjligheten att enkelt ställa in handtagets vinkel går det lätt att nå alla kroppsregioner. Handtaget går att ställa in i 4 lägen genom att trycka på knappen (se bild 2).

### 8.2 Massage

Massera, utan att trycka, i långsamma cirkelformiga rörelser. Håll samtidigt huden sträckt för att få optimal verkan.

Bilden visar den idealiska massageriktningen:

För att intensifiera massagen rekommender vi att sätta på följande massage tillbehör på massageytan:	
<b>A</b> Borsttillbehör:	för intensiv massage av huden; känns behagligt och främjar blodcirkulationen.
<b>B</b> Nopptillbehör 2:	för intensiv och punktuell djupmassage; känns särskilt välgörande efter kroppslig ansträngning
<b>C</b> Nopptillbehör 1:	för intensiv massage vid muskelsmärter och spända muskler.
<b>D</b> Kontillbehör:	för intensiv och punktuell djupmassage; känns särskilt välgörande efter kroppslig ansträngning.

Utan tillbehör används massageapparaten framförallt till massage av känsliga kroppsdelar eller bara för den infraröda värmens skull.

## 9. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

### Rengöring

#### VARNING

- Koppla alltid ur strömmen före rengöring.
- Rengör enbart produkten med en lätt fuktad trasa.
- Rengör endast produkten enligt anvisningarna. Det får absolut inte komma in vätska i produkten eller i något tillbehör.
- Använd inte produkten igen förrän den har torkat helt.
- Diska inte produkten i diskmaskinen.
- Använd inga starka rengöringsmedel eller hårda borstar!

Dra ut stickkontakten före rengöringen.

Tvätta av massageapparaten med en fuktig trasa. Massage tillbehören går att rengöra med varmt tvålsvatten. Använd bara ett mildt rengöringsmedel från hushållet.

**Använd inte den infraröda massageapparaten förrän den har torkat helt och hilet.**

### Skötsel

Om du inte ska använda produkten under en längre tid rekommenderar vi att du förvarar den i originalförpackningen på en torr plats. Placera inte tunga föremål ovanpå produkten.

## 10. AVFALLSHANTERING

Av miljöskäl får produkten inte kastas i hushållsavfallet. Lämna den i stället till en återvinningscentral. Produkten ska avyttras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Om du har frågor som rör avfallshantering kan du vända dig till ansvarig kommunal myndighet.



## 11. TEKNISKA UPPGIFTER

Strömförsörjning	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
Mått	ca. 43,5 x 9,5 x 9,5 cm
Vikt	ca. 650 g

## 12. GARANTI / SERVICE

Mer information om garantin och garantivillkoren hittar du i den medföljande garantifoldern.



Les nøye gjennom denne bruksanvisningen. Følg advarslene og sikkerhetsmerknadene. Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk. Sørg for at den også er tilgjengelig for andre brukere. Hvis du gir produktet videre til andre, skal bruksanvisningen følge med.

## Innholdsfortegnelse

12. Garanti / Service.....	52	7. Før bruk.....	55
1. Leveranseprogram .....	54	8. Behandling .....	56
2. Tegnforklaring.....	54	8.1 Infrarød varme / -massasje .....	56
3. Verdt å vite .....	54	8.2 Massasje .....	56
4. Forskriftsmessig bruk.....	54	9. Rengjøring og vedlikehold .....	56
5. Advarsler og sikkerhetsanvisninger .....	55	10. Bortfrakting .....	56
6. Beskrivelse av apparatet.....	55	11. Tekniske spesifikasjoner.....	56



## ADVARSEL

- Apparatet er kun ment for bruk i boliger/private omgivelser, ikke profesjonelt.
- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller av personer som mangler erfaring og kunnskap, når de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av produktet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Barn må ikke leke med produktet.
- Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Hvis strømledningen til apparatet blir skadet, må den byttes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller en annen fagperson for å unngå farlige situasjoner. Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller ikke virker som det skal.
- Apparatets overflate er svært varm. Personer som er ømfintlige overfor varme, må være forsiktige når de bruker apparatet.
- Ikke prøv å åpne eller reparere apparatet selv. Hvis dette gjøres, kan det ikke lenger garanteres at apparatet vil fungere korrekt. Manglende overholdelse vil ugyldiggjøre garantien.

## 1. LEVERANSEPROGRAM



Kontroller leveransen for å sjekke at kartongemballasjen er uskadet og at innholdet er intakt. Kontroller før bruk at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader og at all emballasje er fjernet. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler eller kontakt kundeservice.

1 x Infrarødt massasjeapparat  
4 x Utskiftbart massasjejetilbehør  
1 x Denne bruksavisningen

## 2. TEGNFORKLARING

Følgende symboler brukes på selve apparatet, i bruksanvisningen, på emballasjen og på apparatets merking:

	<b>Advarsel</b> Advarsel om fare for skader eller helsemessig risiko.
	<b>Obs</b> Det gjøres oppmerksom på mulige skader på apparatet/tilbehøret.
	Produktinformasjon Henvisning til viktig informasjon
	Skal bare brukes i lukkede rom.
	Les veiledningen!
	Elektriske apparater skal ikke kastes i holdningsavfall
	Importørsymbol
	Produsent
	<b>CE-merking</b> Dette produktet oppfyller alle kravene i de gjeldende europeiske og nasjonale direktivene.
	<b>Samsvarsvurderingsmerke fra Storbritannia</b>
	Produktene oppfyller beviselig kravene i EØS' tekniske forskrifter.
	Skil produktet og emballasjekomponentene, og kast dem i henhold til gjeldende bestemmelser.

	Merking for å identifisere emballasjematerialet. A = materialforkortelse, B = materialnummer: 1-7 = kunststoff, 20-22 = papp og papir
	Apparat i beskyttelsesklasse II

## 3. VERDT Å VITE

Massasje er å anbefale med alle former for sunnhetspleie, mosjon og trening. I tillegg til økt generell velvære, er massasje til hjelp ved stølheth, forstuvninger, svekket blodomløp og tretthetstilstander.

Den ekstra varmen som det infrarøde lyset tilfører, forsterker massasjens effekt ved at også blodomløpet stimuleres og det ikke bare er det ytre hudlaget som varmes. På denne måten nås også de dypere vevslagene og muskulaturen.

## 4. FORSKRIFTSMESSIG BRUK

Dette apparatet er bestemt for massasje av enkelte kroppsdeler. Det kan ikke erstatte legebehandling. Massasjeapparatet må ikke benyttes dersom en eller flere av de følgende farehenvisninger passer for deg. Hvis du er usikker på om massasjeapparatet er egnet for deg, spør legen din.

### ADVARSEL

Benytt massasjeapparatet

- ikke på dyr,
- ikke ved en sykkelig forandring eller skader i kroppsområdet som skal masseres (f. eks. skiveprolaps, åpent sår),
- Foreta aldri massasje i hjerteområdet dersom du bruker pacemaker. Dersom det er tilfellet, spør først legen din før du bruker den på andre kroppsdeler,
- aldri på oppsvulmede, forbrente, betente eller skadde hud- og kroppspartier,
- ikke under svangerskapet,
- ikke i ansiktet (øyne), på strupehodet eller andre spesielt omfintlige kroppsdeler,
- aldri mens du sover,
- ikke etter inntak av medikamenter eller bruk av alkohol (innskrenket sanseevne!),
- Ikke på knokler (f.eks. på ledd eller ryggstøyle),
- Ikke i motorkjøretøy.
- ikke brukes på kjønnsdeler.

Spør legen før du begynner å bruke massasjeapparatet, særlig

- hvis du lider av en alvorlig sykdom eller er blitt operert på overkroppen,
- ikke bis du bruker en pacemaker, implantater eller andre hjelpemidler,
- Tromboser,
- Diabetes,
- ved smerter med uklar årsak.

Apparatet er bare bestemt for formålet beskrevet i denne bruksanvisningen. Produsenten kan ikke gjøres ansvarlig for skader som oppstår på grunn av usakkyndig eller lettsindig bruk.

## 5. ADVARSLER OG SIKKERHETSANVISNINGER

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen! Hvis det ikke tas hensyn til de påfølgende henvisningene kan dette forårsake personskader eller materielle skader. Oppbevar denne bruksanvisningen og gjør den tilgjengelig for andre brukere! Overlever denne bruksanvisningen når du gir apparatet videre.



### ADVARSEL

Hold barn borte fra emballasjematerialet. Det er fare for kvelling.

### Strømstøt



### ADVARSEL

Som hvert elektrisk apparat må også dette massasjeapparatet benyttes forsiktig og med omhu for å unngå farer ved elektriske støt.

Bruk apparatet derfor

- kun med nettspenningen som er oppgitt på apparatet,
- aldri, hvis apparatet eller tilbehør har synlige skader,
- ikke ved tordenvær.

Hvis du oppdager defekter eller driftsforstyrrelser, må du øyeblikkelig slå av apparatet og koble fra strømforsyningen. Trekk ikke i strømkabelen eller i apparatet for å trekke pluggen ut av stikkkontakten. Hold eller bær apparatet aldri i nettkabelen. Hold avstand mellom kablene og varme overflater. Åpne ikke under noen omstendighet apparatet.

Forviss deg om at massasjeapparatet, pluggen og kabelen ikke kan komme i kontakt med vann eller andre væsker.

Ikke ta i apparatet hvis det er koblet til en stikkontakt via en nettadapter og har falt i vannet. Trekk ut nettadapteren umiddelbart.

Ikke bruk apparatet hvis det er synlige skader på apparatet eller tilbehøret.

Ikke utsett apparatet for støt, og ikke la det falle i bakken.

Benytt apparatet derfor

- kun i tørre innvendige rom,
- kun med tørre hender,
- aldri i badekaret, i dusjen eller fylte vaskeservanter,
- aldri i svømmebassenger, whirlpools eller i badstu,
- aldri ute i det fri.

Ikke forsøk å gripe tak i apparatet hvis det har falt i vannet. Trekk ut støpselet umiddelbart.

Ikke bruk apparatet hvis det er synlige skader på apparatet eller tilbehøret.

Ikke utsett apparatet for støt, og ikke la det falle i bakken.

### Reparasjon



### ADVARSEL

Reparasjoner på elektriske apparater må kun gjennomføres av fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan forårsake alvorlige farer for brukeren. Henvend deg til kundeservicen eller en autorisert forhandler for reparasjoner.

### Fare for brann



### ADVARSEL

Ved usakkyndig bruk eller bruk som ikke er i samsvar med bruksanvisningen er det eventuelt fare for brann!

Bruk massasjeapparatet derfor

- aldri lenger enn 15 minutter (fare for overoppheting) og la apparatet avkjøles i minst 15 minutter for ny bruk,
- aldri uten oppsyn, spesielt hvis barn er i nærheten,
- aldri under en tildekning, f. eks teppe, pute,

### Håndtering



### OBS

Etter hver bruk og før hver rengjøring må apparatet slås av og pluggen trekkes ut av stikkkontakten.

- Vær oppmerksom på at ikke hår blir sittende fast i apparatet. Bruk i så fall et hårnett.
- Unngå kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
- Apparat og kabel må ikke knekkes.
- Beskytt apparatet mot varmekilder som er for nær som ovner, varmelegemer og mot direkte sollys.
- Før aldri gjenstander inn i åpninger på apparatet.
- Slå av enheten og trekk ut kontakten når du fjerner eller fester massasjecontactene.

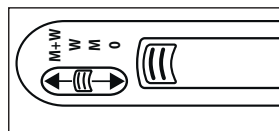
## 6. BESKRIVELSE AV APPARATET

De tilhørende tegningene vises på side 3.

- 1 Dreieledd for massasjehode
- 2 Dreieknapp for skråstilling av håndtaket (4 trinn)
- 3 Skyvebryter
- 4 Infrarød flate
- 5 Massasjeflate
- 6 Massasjeenheter

## 7. FØR BRUK

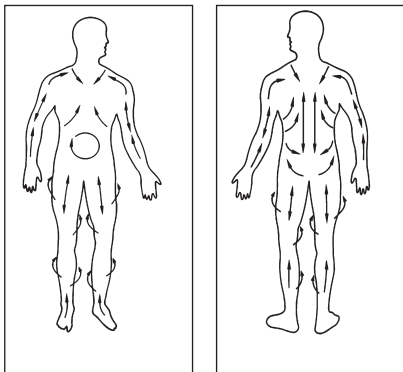
Still inn ønsket funksjon med glidebryteren:



Trinn	
0	AV
M	Vibrasjonsmassasje
W	Infrarød varme
W + M	Infrarød varmemassasje

## 8. BEHANDLING

### 8.1 Infrarød varme / -massasje



kroppens forparti

kroppens bakparti

Skyv bryteren til 'W' for å varme opp den infrarøde flaten. Denne begynner nå å lyse. Etter noen minutter er den varmet opp og klar til bruk.

**NB!** Ved langvarig oppvarming av den infrarøde flaten uten hudkontakt, kan temperaturen eventuelt føles ubehagelig høy for deg. Før du setter den på, må du derfor alltid kontrollere temperaturen på den infrarøde flaten med fingertuppene. For kraftig oppvarming kan reduseres ved en kortvarig utkobling av infrarødvarmen.

Når den infrarøde flaten har passende temperatur, setter du bryteren på 'W + M'. Nå kan du begynne med den infrarøde varmehetningen.

Takket være dreieleddet på massasjehodet og muligheten til lett å kunne innstille vinkelen på håndtaket, får man uten problemer tilgang til alle steder på kroppen. Håndtaket kan innstilles i 4 trinn ved å trykke på knappen (se figur nr. 3).

### 8.2 Massasje

Masser med langsomme, sirkelformede bevegelser uten å presse. Hold samtidig huden mest mulig stram for å oppnå en optimal effekt.

Figuren viser den ideelle massasjeretningen:

For å intensivere massasjen, anbefaler vi å montere følgende massasjeeenheter på massasjeflaten:	
<b>A</b> Borsteinhet:	for intensiv massasje av huden; virker behagelig og stimulerer blodsirkulasjonen.
<b>B</b> Knudret enhet 2:	for intensiv og punktuell dyp massasje; spesielt velgjørende virkning etter fysiske anstrengelser.
<b>C</b> Knudret enhet 1:	for intensiv massasje ved muskelsmerter og spente muskler.
<b>D</b> Kjegleformet enhet:	for intensiv og punktuell dyp massasje; spesielt velgjørende virkning etter fysiske anstrengelser.

Uten påmonterte enheter blir apparatet først og fremst anvendt til massering av ømfintlige kroppsdeler samt til separat utnyttelse av den infrarøde varmen.

## 9. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

### Rengjøring

#### ADVARSEL

- Koble fra apparatet før rengjøring.
- Enheten skal kun rengjøres med en klut som er litt fuktet.
- Rengjør produktet som foreskrevet. Ikke la væske trenge inn i enheten eller tilbehøret.
- Vent med å bruke apparatet igjen til det er helt tørt.
- Ikke rengjør enheten i oppvaskmaskinen.
- Ikke bruk kaustiske rengjøringsmidler eller stive børster!

Trek strømpluggen ut av veggkontakten før apparatet rengjøres.

Rengjør apparatet med en fuktig klut. Massasjeehetene kan rengjøres med varmt såpevann. Bruk utelukkende et mildt rengjøringsmiddel.

**Det infrarøde massasjeapparatet kan først tas i bruk igjen når det er fullstendig tørt.**

### Vedlikehold

Hvis apparatet ikke skal brukes på lengre tid, anbefaler vi at det oppbevares i originalinnpakningen på et tørt sted (ikke sett noe oppå apparatet).

## 10. BORTFRAKTING

Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningssavfall. Kassering skal skje via aktuelle oppsamlingspunkter. Apparatet skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Ved spørsmål må du henvende deg til ansvarlige kommunale myndigheter.



## 11. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Tilkobling til strømmettet	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
Mål	ca. 39.0 x 8.8 x 8.5 cm
Vekt	ca. 650 g

## 12. GARANTI / SERVICE

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene på det medfølgende garantiarket.



**Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Varmista, että käyttöohje on muiden käyttäjien saatavilla. Jos luovutat laitteen eteenpäin, anna käyttöohje laitteen mukana.**

## Sisällysluettelo

12. Garanti / Service.....	56	8. Käyttö.....	60
1. Toimituksen laajuus.....	58	8.1 Infrapunalämpö / -hieronta.....	60
2. Merkkien selitykset.....	58	8.2 Hieronta.....	60
3. Arvokasta tietoa:.....	58	9. Puhdistus ja hoito.....	60
4. Tarkoituksenmukainen käyttö.....	58	10. Laitteen hävittäminen.....	60
5. Varoitukset ja turvallisuusohjeet.....	59	11. Tekniset tiedot.....	60
6. Laitekuvaus.....	59	12. Takuu / Huolto.....	60
7. Käyttöönotto.....	59		

## VAROITUS

- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.
- Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, saavat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai heille opastetaan laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Jos laitteen verkkojohto vaurioituu, valmistajan, valmistajan asiakaspalvelun tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se uuteen, jottei synny vaaratilanteita. Älä käytä vaurioitunutta tai virheellisesti toimivaa laitetta.
- Laitteen pinta kuumenee käytössä. Lämmölle herkkien henkilöiden on käytettävä laitetta varoen.
- Laitetta ei saa missään tapauksessa avata tai korjata, koska tällöin laitteen moitteetonta toimintaa ei voida enää taata. Tämän ohjeen laiminlyönti johtaa takuun raukeamiseen.

## 1. TOIMITUKSEN LAAJUUS

Tarkista, että pahvipakkaus on ulkoisesti vahingoittumaton ja että toimitus sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ja lisävarusteissa ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä sitä. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.

1 x Infrapunahierontalaite  
4 x vaihdettavat hierontapäät  
1 x Tämä käyttöohje

## 2. MERKKIEN SELITYKSET

Laitteessa, sen käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

	<b>Varoitus</b> Varoitus loukkaantumisvaaroista tai terveyttä uhkaavista vaaroista.
	<b>Huomio</b> Turvallisuusohje mahdollisista laitteelle/lisävarusteille aiheutuvista vaurioista.
	<b>Tuotetieto</b> Huomautus tärkeistä tiedoista
	Käytä laitetta ainoastaan sisätiloissa.
	Lue ohje
	(Sähkö)laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa.
	Maahantuojan symboli
	Valmistaja
	<b>CE-merkintä</b> Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.
	<b>Ison-Britannian vaatimustenmukaisuuden arviointimerkintä</b>
	Tuotteet ovat todistettavasti yhdenmukaisia Euraasian talousunionin teknisten standardien kanssa.
	Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.

	Pakkausmateriaalin tunnistusmerkintä. A = materiaalin lyhenne, B = materiaalinumero: 1-7 = muovit, 20-22 = paperi ja pahvi
	Suojausluokan II laite

## 3. ARVOKASTA TIETOA:

Hieronta on suositeltavaa kaikissa terveydenhoidon, kunnan ylläpitämisen ja harjoittelun yhteyksissä. Yleisen hyvinvoinnin lisäämisen ohella hieronta lievittää lihaksen väsymyskipua, jännitystä, verenkiertohäiriöitä ja väsymysilmiöitä. Infrapunavalon lisälämpö voimistaa hieronnan vaikutusta lämmittämällä ihoa ei vain pintapuolisesti, vaan edistämällä myös verenkiertoa. Näin päästään myös kudosten ja lihasten syvempiin kerroksiin.

## 4. TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Tämä laite on tarkoitettu ihmisen yksittäisten kehonosien hierontaan. Se ei korvaa lääkinhoitoa. Älä käytä hierontalaitetta, mikäli yksi tai useampi varoituksista pätee kohdallasi. Mikäli olet epävarma hierontalaitteen sopivuudesta sinulle, ota yhteyttä lääkäriisi.

### VAROITUS

Älä käytä hierontalaitetta

- eläimille,
- ei saa käyttää, mikäli hierontavälineellä kehon alueella on sairaudesta johtuvia muutoksia tai vammoja (esim. välieläyksen pullistuma tai avohaava),
- missään tapauksessa sydämen alueen hierontaan, jos sinulla on sydämentahdistin. Tiedustele lääkärin mielipidettä myös muiden kehon alueiden osalta,
- missään tapauksessa turvonneilla, palaneilla, tulehtuneilla tai loukkaantuneilla ihon- ja kehonosilla,
- raskauden aikana,
- kasvoilla (silmissä), kurkunpäässä tai muilla erityisen herkillä kehonosilla,
- nukkuessasi,
- lääkkeiden ottamisen tai alkoholin nauttimisen jälkeen (havaintokyky on rajoittunut),
- nluuston (esim. nivelten tai selkärangan) hierontaan,
- ajon aikana.
- intiimialueella.

Keskustele lääkärisi kanssa ennen hierontalaitteen käyttöä, mikäli

- sinulla on vakava sairaus tai sinulle on juuri suoritettu kirurginen toimenpide yläkehon alueella,
- jos käytät sydämentahdistinta, implanttia tai muita apuvälineitä,
- Tromboosin,
- Diabetes,
- kipuja, joiden aiheuttajaa ei tiedetä.

Laitetta saa käyttää ainoastaan käyttöohjeessa nimettyihin käyttötarkoituksiin. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat asiattomasta tai varomattomasta käytöstä.

## 5. VAROITUKSET JA TURVALLISUUSOHJEET

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilö- tai ainevahinkoja. Säilytä tämä käyttöohje ja anna se muiden laitteen käyttäjien käyttöön. Anna tämä käyttöohje myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.



### VAROITUS

Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. Se aiheuttaa tukehtumisvaaran.

### Sähköisku



### VAROITUS

Jokaisen sähkölaitteen tavoin myös tätä hierontalaitetta on käytettävä varoen ja harkiten sähköiskun aiheuttamien vaaratilanteiden välttämiseksi.

Älä käytä laitetta sen vuoksi

- muulla kuin laitteeseen merkityllä verkkojännitteellä,
- jos laitteessa tai varusteissa on näkyvissä olevia vaurioita,
- ukonilman aikana.

Sammuta laite välittömästi, jos se on epäkunnossa tai jos siinä ilmenee käyttöhäiriöitä, ja irrota laite verkkovirrasta. Älä vedä sähköjohdosta tai laitteesta irrottaaksesi pistokkeen pistorasiasta. Älä koskaan kannaa laitetta verkkojohdosta kiinni pitäen. Pidä johdot poissa laitteen lämpimiltä pinnoilta. Älä missään tapauksessa avaa laitetta.

Varmista, että hierontalaite, pistoke ja johto eivät pääse kosketukseen veden tai muiden nesteiden kanssa.

Älä koskaan tartu laitteeseen, kun se on pudonnut veteen pistorasiaan kytkettynä. Irrota verkkosovitin välittömästi pistorasiasta.

Älä käytä laitetta, jos siinä tai lisävarusteissa on näkyviä vaurioita.

Suojaa laitetta iskuilta, äläkä päästä sitä putoamaan.

Älä käytä laitetta sen vuoksi

- muissa kuin kuivissa sisätiloissa,
- märin käsin,
- kylpyammeessa, suihkussa tai pesuallaiden ollessa täynnä vettä,
- uima-altaissa, porealtaissa tai saunassa,
- ulkona.

Älä koskaan tartu veteen pudonneeseen laitteeseen. Vedä pistoke välittömästi irti pistorasiasta.

Älä käytä laitetta, jos siinä tai lisävarusteissa on näkyviä vaurioita.

Suojaa laite iskuilta, äläkä päästä sitä putoamaan.

### Korjaus



### VAROITUS

Ainoastaan sähköalan ammattilaiset saavat suorittaa korjaus-toimenpiteitä sähkölaitteilla. Asiattomasti suoritettavat korjaus-toimenpiteet voivat aiheuttaa käyttäjälle suuria vaaratilanteita. Käänny korjausten osalta asiakaspalvelumme tai valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

### Tulipalovaara



### VAROITUS

Asiaton tai tämän käyttöohjeen vastainen käyttö saattaa aiheuttaa palovaaran!

Älä käytä laitetta sen vuoksi

- yli 15:tä minuuttia kerrallaan (ylikuumentumisvaara) ja anna laitteen jäähtyä ennen seuraavaa käyttökertaa vähintään 15 minuutin ajan.
- ilman valvontaa, erityisesti lasten ollessa lähellä,
- peitettynä, esimerkiksi peiton tai tyynyn alla,

### Käsittely



### HUOMIO

Laite on sammutettava ja pistoke irrotettava pistorasiasta aina jokaisen käyttökerran jälkeen ja ennen puhdistusta.

- Varmista, että laitteeseen ei vetäydy hiuksia. Voit tarvittaessa käyttää hiusverkkoa.
- Vältä laitteen kosketusta terävien esineiden kanssa.
- Älä taita laitetta ja johtoa.
- Suojaa laite lähellä olevilta lämmön lähteiltä, kuten esim. uunilta, lämmityslaitteilta ja suoralta auringonvalolta.
- Älä koskaan työnään mitään esineitä laitteen aukkojen kautta laitteen sisään.
- Sammuta laite ja irrota se verkkovirrasta, kun irrotat hierontaosat tai asetat ne takaisin paikoilleen.

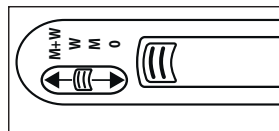
## 6. LAITEKUVAUS

De tilhørende tegningene vises på side 3.

- 1 Hieromapaän kiertonivel
- 2 Painonappi kahvan alastaitamista varten (4 tasoa)
- 3 Liukukytin
- 4 Infrapunapinta
- 5 Hierontapinta
- 6 Hierontalisäkkäpaleet

## 7. KÄYTTÖÖNOTTO

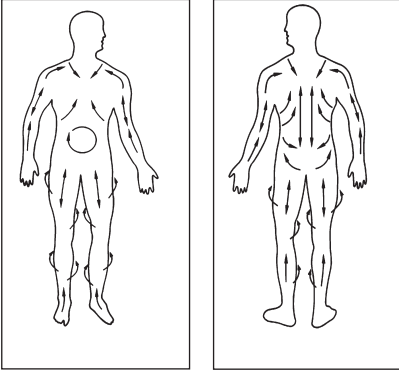
Valitse haluttu toiminto liukukytkimellä:



Taso	
0	pois päältä
M	värähtelyhieronta
W	infrapunälämpö
W + M	infrapunälämpöhieronta

## 8. KÄYTTÖ

### 8.1 Infrapunalämpö / -hieronta



kehon etuosa

kehon takaosa

Kun asetat kytkimen asentoon W, infrapunapinta alkaa lämmentyä ja pinnan valot syttyvät. Muutaman minuutin kuluttua pinta on lämmennyt ja laite on käyttövalmis.

**Huomio:** Mikäli infrapunapinta lämpenee pidempään ilman ihokosketusta, sen lämpötila saattaa nousta epämiellyttävän korkeaksi. Kokeile siksi sormenpäällisiä infrapunapinnan lämpötilaa aina ennen laitteen käyttöä. Voit jäähdyttää liiaksi lämmennyt pinta kytkemällä infrapunalämmön hetkeksi pois päältä.

Kun infrapunapinta on lämmennyt sopivasti, aseta kytkin asentoon W + M. Voit nyt aloittaa infrapunalämpöhieronnan. Hierontapään kiertonivelen ja kahvan kallistuskulman säätämisen ansiosta päästään käsiksi kaikkiin kehonosiin. Kahva on säädettävissä 4 tasoon painamalla nappia (katso kuva nro 2).

### 8.2 Hieronta

Hiero painamatta hitain, pyöriin liikkein. Pidä tällöin iho mahdollisimman kireänä saavuttaaksesi optimaalisen vaikutuksen.

Kuvat näyttävät ihanteellisen hierontasuunnan:

Hieronnan tehostamiseksi suosittelemme liittämään seuraavat hierontaisäkappaleet hierontapintaan:	
<b>A</b> Harjalisäkappale:	kehon ihon tehokasta hierontaa varten, tuntuu miellyttävältä ja edistää verenkiertoa.
<b>B</b> Nuppulisäkappale 2:	tehokasta ja pistekohtaista syvyshierontaa varten, tuntuu erittäin hyvältä ruumiillisen ponnistuksen jälkeen.
<b>C</b> Nuppulisäkappale 1:	tehokkaaseen hierontaan lihaskipujen ja jännittämisen yhteydessä.
<b>D</b> Kartiolisäkappale:	tehokasta ja pistekohtaista syvyshierontaa varten, tuntuu erittäin hyvältä ruumiillisen ponnistuksen jälkeen.

Ilman lisäkappaletta laitetta käytetään ennen kaikkea herkkien kehonosien hieromiseen sekä pelkästään infrapunalämmön käyttämiseen.

## 9. PUHDISTUS JA HOITO

### Puhdistus

#### VAROITUS

- Katkaise laitteesta virta aina ennen sen puhdistamista.
- Puhdista laite ainoastaan kevyesti kostutetulla liinalla.
- Puhdista laite ainoastaan kuvatulla tavalla. Laitteen tai lisävarusteiden sisään ei saa päästä nesteitä.
- Käytä laitetta vasta, kun se on kuivunut kokonaan.
- Älä puhdista laitetta astianpesukoneessa.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen syövyttäviä puhdistusaineita tai karkeita harjoja!

Ennen puhdistusta vedä virtapistoke irti.

Pyyhi laite kostealla liinalla. Hierontaisäkappaleet voidaan puhdistaa lämpimällä saippuavedellä. Käytä vain mietoja kotitalouspuhdistusaineita.

**Käytä infrapunahierontalaitetta uudelleen vasta silloin, kun se on kokonaan kuiva.**

### Hoito

Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, se on suositeltavaa säilyttää alkuperäisessä pakkauksessa kuivassa ja laitetta kuormittamattomassa ympäristössä.

## 10. LAITTEEN HÄVITTÄMINEN

Ympäristösyistä käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Hävitä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laite tulee hävittää EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Saat lisätietoja paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.



## 11. TEKNISET TIEDOT

Verkkoliitäntä	220-240 V~, 50/60 Hz, 12 W
Mitat	ca. 39.0 x 8.8 x 8.5 cm
Paino	ca. 650 g

## 12. TAKUU / HUOLTO

Tarkempia tietoja takuusta ja takuuehdoista löytyy mukana toimitetusta takuulomakkeesta.





Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany  
[www.beurer.com](http://www.beurer.com) • [www.beurer-gesundheitsratgeber.com](http://www.beurer-gesundheitsratgeber.com) • [www.beurer-healthguide.com](http://www.beurer-healthguide.com)

---



BEURER UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place  
Stonecross Lane North  
WA3 2SH, Lowton  
United Kingdom